

**ไปรษณีย์ฉบับนี้ประกอบด้วยคำชี้แจงทางกฎหมายสองฉบับ: (1) คำชี้แจงการ
ระงับคดีฟ้องร้องกลุ่ม Lufthansa ของสหรัฐอเมริกา และ (2) คำชี้แจงการระงับ
คดีฟ้องร้องกลุ่ม Lufthansa ของแคนาดา**

คุณอาจเป็นสมาชิกของกลุ่มมากกว่าหนึ่งกลุ่ม

โปรดอ่านคำชี้แจงทั้งสองฉบับ

นี่คือคำชี้แจงคำชี้แจงการระงับคดีฟ้องร้องกลุ่ม LUFTHANSA ของสหรัฐอเมริกา

คำชี้แจงทางกฎหมายที่สำคัญต่อสมาชิกกลุ่มการระงับคดี LUFTHANSA ทั้งหมด

ส่งต่อถึงสำนักงานใหญ่/ที่ปรึกษากฎหมาย (ถ้ามี)

UNITED STATES DISTRICT COURT EASTERN DISTRICT OF NEW YORK
(ศาลเขตของประเทศสหรัฐอเมริกาสำหรับเขตตะวันออกของนิวยอร์ก)

IN RE

AIR CARGO SHIPPING SERVICES
ANTITRUST LITIGATION
(การฟ้องคดีผูกขาดทางการค้า บริการจัดส่ง
พัสดุภัณฑ์ทางอากาศ)

หมายเลข MDL No. 1775

แฟ้มหลัก 06-MD-1775 (JG) (VVP)

คำชี้แจงข้อเสนอการระงับคดีฟ้องร้องกลุ่ม กับจำเลย DEUTSCHE LUFTHANSA AG, LUFTHANSA CARGO AG และ SWISS INTERNATIONAL AIR LINES LTD. เป็นจำนวนเงิน 85 ล้านดอลลาร์สหรัฐอเมริกา

ถึง: บุคคลใดก็ตามที่ได้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศจากผู้ให้บริการรายใดก็ตาม เพื่อให้มีการจัดส่ง
ภายใน ไปยัง หรือจากประเทศสหรัฐอเมริกา ในช่วงเวลาระหว่าง 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006 รวมถึง
บุคคลที่ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศผ่านผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศ

โปรดอ่านคำชี้แจงนี้โดยละเอียดถี่ถ้วน สิทธิของคุณอาจได้รับผลกระทบจากคดีฟ้องร้องที่อยู่ระหว่าง
พิจารณาในศาลแห่งนี้ คำชี้แจงนี้เป็นคำแนะนำให้คุณทราบถึงตัวเลือกของคุณเกี่ยวกับคดีฟ้องร้อง
กลุ่ม รวมถึงสิ่งที่คุณต้องกระทำถ้าคุณต้องการรับส่วนแบ่งจากเงินทุนระงับคดี 85 ล้านดอลลาร์
สหรัฐอเมริกา

คำชี้แจงนี้ออกตาม Rule 23 of the Federal Rules of Civil Procedure (กฎข้อ 23 ของกฎส่วนกลางของ
ประมวลกฎหมายแพ่ง) และ Order of the United States District Court Eastern District of New York (คำสั่งศาล
เขตของประเทศสหรัฐอเมริกาสำหรับเขตตะวันออกของนิวยอร์ก) (ในที่นี้เรียกว่า “ศาล”)

คำชี้แจงนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อแจ้งให้คุณทราบถึงข้อเสนอการฟ้องร้องในนามกลุ่มที่อยู่ระหว่างการพิจารณา
 (“การฟ้องร้อง”) และการระงับคดีบางส่วนของ การฟ้องร้องกับจำเลย Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo
AG และ Swiss International Air Lines Ltd. (เรียกรวมว่า “Lufthansa”) การฟ้องร้องนี้เป็นการกล่าวหาว่า
Lufthansa และจำเลยอื่นๆ (ตามคำนิยามด้านล่าง) ที่ไม่ได้เป็นส่วนหนึ่งของการระงับคดีนี้ ได้ละเมิดกฎหมายว่าด้วย
การป้องกันการผูกขาดทางการค้าและกฎหมายรัฐของประเทศสหรัฐอเมริกา เกี่ยวกับการขายบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com

รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมาด้วยคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

ทางอากาศ (ตามคำนิยามด้านล่าง) เพื่อชดเชยการเรียกร้องเกี่ยวกับการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศภายใน ไปยัง หรือ จากประเทศสหรัฐอเมริกา Lufthansa ยินยอมที่จะชำระเงิน 85 ล้านดอลลาร์สหรัฐอเมริกา และให้ความร่วมมือในการดำเนินการเรียกร้องกับจำเลยอื่นๆ

ศาลจะจัดให้มีการพิจารณาความเป็นธรรมในวันที่ 12 ธันวาคม 2008 เพื่อพิจารณาว่าควรมีการอนุมัติความตกลงระงับคดี Lufthansa หรือไม่ การพิจารณาความเป็นธรรมมีขึ้นเพื่อพิจารณาว่าความตกลงระงับคดี Lufthansa นั้นเป็นธรรม สมเหตุสมผล และเพียงพอแล้วหรือไม่

ตัวเลือกของคุณจะได้รับการอธิบายไว้ในคำชี้แจงนี้ โดยมีข้อมูลสรุปดังต่อไปนี้:

1. **คงอยู่ในกลุ่มการระงับคดี Lufthansa** และส่งฟอร์มการเรียกร้อง หากคุณได้รับคำชี้แจงนี้ทางไปรษณีย์ คุณจะได้รับฟอร์มการเรียกร้องพร้อมกับคำชี้แจงนี้แล้ว หากคุณอ่านคำชี้แจงนี้ออนไลน์ หรือได้รับสำเนาด้วยวิธีการอื่น นอกเหนือจากการรับไปรษณีย์จากผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) คุณสามารถขอรับฟอร์มการเรียกร้องแบบออนไลน์ได้ที่ www.aircargosettlement.com หรือโดยโทรศัพท์ติดต่อผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ): สหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) ที่ 1 (800) 749-3518 หรือระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ) ที่ 1 (941) 906-4822 รายการของหมายเลขโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) แยกตามประเทศจะแนบอยู่ในซองเดียวกับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ทางออนไลน์อีกด้วย
2. **ส่งคำขออย่างเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อขอแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa** ถ้าคุณขอแยกตัวจากกลุ่ม คุณจะไม่มีสิทธิเข้าร่วมในการระงับคดี Lufthansa หากคุณมิได้แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa คุณจะต้องผูกพันตามเงื่อนไขการปลดปล่อยถ้าศาลมีคำสั่งอนุมัติความตกลงระงับคดี Lufthansa ข้อมูลเกี่ยวกับการแยกตัวมีระบุไว้ด้านล่างนี้ และมีให้ทางออนไลน์ที่ www.aircargosettlement.com
3. **คงอยู่ในกลุ่มการระงับคดี Lufthansa** แต่คัดค้าน ถ้าคุณไม่ได้ขอแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa คุณสามารถเป็นสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และส่งฟอร์มการเรียกร้อง แต่ในขณะเดียวกันก็สามารถคัดค้านการระงับคดี Lufthansa ในส่วนใดก็ได้ กำหนดเส้นตายสำหรับการยื่นคำคัดค้านคือ 12 พฤศจิกายน 2008
4. **ไม่ดำเนินการใดๆ** หากคุณไม่ได้แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และคุณไม่ได้ส่งฟอร์มการเรียกร้อง คุณจะไม่มีสิทธิรับการชำระเงินจากเงินทุนการระงับคดี Lufthansa และคุณจะปลดปล่อย Lufthansa จากการเรียกร้องที่กล่าวถึงในส่วนการปลดปล่อย

I. ที่มาของการฟ้องร้อง

A. คดีที่ฟ้องร้องในนามกลุ่มเป็นอย่างไร

คดีฟ้องร้องในนามกลุ่มคือคดีฟ้องร้องที่โจทก์ที่เป็นตัวแทนจำนวนน้อยยื่นฟ้องร้องเรียกค่าเสียหายจากจำเลยในนามของตนเองและบุคคลอื่นที่อยู่ในสถานะคล้ายกัน โจทก์ที่เป็นตัวแทน ศาล และทนายความที่ได้รับมอบหมายให้ เป็นตัวแทนของกลุ่มมีความรับผิดชอบที่จะดำเนินการเพื่อให้ผลประโยชน์ของสมาชิกกลุ่มทุกรายได้รับการพิจารณาอย่างเพียงพอ สิ่งสำคัญก็คือ สมาชิกของกลุ่มแต่ละรายจะไม่มีส่วนรับผิดชอบต่อค่าทนายหรือค่าใช้จ่ายในการฟ้องคดีของทนายความของกลุ่ม ในการฟ้องร้องในนามกลุ่ม ค่าทนายและค่าใช้จ่ายในการฟ้องคดีจะชำระจากเงินทุนระงับคดี (หรือจำนวนเงินที่ศาลพิจารณาคัดสิน) และต้องได้รับการอนุมัติโดยศาล

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com

รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ตามประเทศจะแนบมาพร้อมกับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

เมื่อกลุ่มเริ่มทำความตกลงตามข้อเสนอกับจำเลย เช่น การระงับคดีนี้กับ Lufthansa ศาลจะกำหนดให้กลุ่มได้รับค่าชี้แจงเกี่ยวกับการระงับคดี และได้รับโอกาสในการแสดงความคิดเห็น จากนั้นศาลจะจัดให้มีการพิจารณาสิ่งต่างๆ รวมถึงพิจารณาว่าข้อเสนอการระงับคดีนั้นเป็นธรรม สมเหตุสมผล และเพียงพอหรือไม่

B. ข้อมูลสรุปการฟ้องร้อง

ในการฟ้องร้องนี้ โจทก์กล่าวหาว่า Lufthansa และจำเลยรายอื่นๆ ร่วมสมคบกันเพื่อกำหนด เพิ่ม รักษาหรือสร้างเสถียรภาพของราคาบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ ด้วยการร่วมกำหนดค่าธรรมเนียมบริการ (ค่าธรรมเนียมที่ผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศเรียกเก็บนอกเหนือจากอัตราค่าจัดส่งปกติ สำหรับค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เจาะจง เช่น “ค่าเชื้อเพลิง” หรือ “ค่ารักษาความปลอดภัย”) ร่วมทำความตกลงเพื่อขจัดหรือป้องกันการลดราคา ร่วมมือกันเกี่ยวกับผลตอบแทนและการจัดสรรลูกค้า ซึ่งทั้งหมดนี้เป็นการละเมิดกฎหมายป้องกันการผูกขาดและกฎหมายของรัฐในประเทศสหรัฐอเมริกา สืบเนื่องจากการกระทำที่กล่าวอ้างนี้ โจทก์อ้างว่าตนและสมาชิกรายอื่นๆ ของกลุ่มต้องชำระค่าบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศมากกว่าที่ควร หากไม่มีการกระทำดังกล่าวหา นอกเหนือจาก Lufthansa แล้ว “จำเลย” ในการฟ้องคดีนี้ได้แก่:

AC Cargo LP	Japan Airlines International Co., Ltd.
Aerolineas Brasileiras S.A (d/b/a Absa Cargo Airline)	Kenya Airways Ltd.
Air Canada	KLM Royal Dutch Airlines
Air China Cargo Company Ltd. (d/b/a Air China Cargo)	Korean Airlines Co., Ltd.
Air China Ltd. (d/b/a Air China)	LAN Airlines S.A. (f/k/a LAN Chile S.A.)
Air Mauritius Ltd.	Lan Cargo S.A.
Airways Corporation of New Zealand Ltd. (d/b/a Airways New Zealand)	Martinair Holland N.V.
Alitalia Linee Aeree Italiane S.p.A.	Nippon Cargo Airlines Co., Ltd.
All Nippon Airways Co., Ltd.	Polar Air Cargo, Inc.
Asiana Airlines, Inc.	Qantas Airways Ltd.
Atlas Air Worldwide Holdings, Inc.	Scandinavian Airline Systems AB
British Airways PLC	Saudi Arabian Airlines, Ltd.
Cargolux Airlines International S.A.	Singapore Airlines Cargo PTE, Ltd.
Cathay Pacific Airways, Ltd.	Singapore Airlines, Ltd.
DAS Air Ltd. (d/b/a Das Air Cargo)	Société Air France
El Al Israel Airlines	South African Airways (Proprietary), Ltd.
Emirates Airlines (d/b/a Emirates)	Thai Airways International Public Co., Ltd.
Ethiopian Airlines Corp.	Viação Aérea Rio-Grandense, S.A. (“VARIG”)

ในการทำความตกลงระงับคดีกับโจทก์ Lufthansa มิได้ยอมรับว่าตนมีส่วนเกี่ยวข้องในการกระทำอันมิชอบด้วยกฎหมายที่ถูกกล่าวหาในการฟ้องร้องนี้แต่อย่างใด หาก Lufthansa มิได้ทำความตกลงระงับคดีกับโจทก์ Lufthansa จะดำเนินการโต้แย้งข้อกล่าวหาของโจทก์ในหลายส่วน นอกจากนี้ Lufthansa ได้เข้าร่วมโครงการพ่อนผันของ U.S. Department of Justice Antitrust Division (แผนกป้องกันการผูกขาดทางการค้า กระทรวงยุติธรรมของประเทศสหรัฐอเมริกา) ซึ่งให้การพ่อนผันแก่องค์กรที่รายงานการผูกขาดทางการค้าโดยมิชอบด้วยกฎหมายแก่พนักงานสอบสวนของรัฐโดยเร็ว ภายใต้ Antitrust Criminal Penalty and Enhancement and Reform Act of 2004, Pub. L. No. 208-137, 118 Stat. 665 (June 22, 2004) (“ACPERA”) (บทลงโทษทางอาญาของการผูกขาดทางการค้า และกฎหมายปรับปรุงและปฏิรูป ปี 2004 Pub. L. เลขที่ 208-137, 118 Stat 665 [22 มิถุนายน 2004] [“ACPERA”]) ความรับผิดชอบที่อาจเกิดขึ้นแก่ Lufthansa ในการฟ้องร้องคดีแพ่งนั้นถูกจำกัดลงอย่างมาก เมื่อ Lufthansa ให้ความร่วมมือกับโจทก์อย่างเพียงพอตามที่กำหนดใน ACPERA

ทั้งโจทก์และ Lufthansa ยังมีได้พิสูจน์ถึงข้อโต้แย้งของตน ศาลมิได้แสดงความคิดเห็นว่าการกล่าวหาของโจทก์ถูกต้องหรือไม่ หรือ Lufthansa หรือจำเลยรายใดมีส่วนในการปฏิบัติอันมิชอบด้วยกฎหมายหรือไม่

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com
รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมากับค่าชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

C. คำนิยามของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa

ตามคำสั่งศาลลงวันที่ 4 เมษายน 2008 ศาลได้รับรองกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ในเบื้องต้น และสั่งให้จัดทำคำชี้แจงนี้ให้แก่บุคคลและนิติบุคคลที่มีคุณสมบัติตรงตามคำนิยามของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa (“สมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa”) กลุ่มการระงับคดี Lufthansa มีคำนิยามดังนี้:

บุคคลและนิติบุคคลใดก็ตาม ที่ได้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศจากผู้ให้บริการรายใดก็ตาม เพื่อให้มีการจัดส่งภายใน ไป่ยัง หรือจากประเทศสหรัฐอเมริกา (ในที่นี่จะเรียกว่า “บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ”) รวมถึงบุคคลและนิติบุคคลที่ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศผ่านผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศ จากผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศรายใดก็ตาม (รวมถึง โดยไม่จำกัดเพียงจำเลยที่ระบุในการฟ้อง และโดยเฉพาะอย่างยิ่งรวมถึง Lufthansa) และ/หรือผู้ร่วมกระทำการทั้งที่ระบุชื่อและไม่ได้ระบุชื่อ (เรียกรวมว่า “จำเลย”) ระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006 บุคคลที่ถูกยกเว้นจากกลุ่มการระงับคดีได้แก่จำเลยและบริษัทแม่ พนักงาน บริษัทในเครือ บริษัทย่อย และหน่วยงานของรัฐทั้งหมด

“บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ” หมายถึงบริการจัดส่งสินค้าพัสดุภัณฑ์ทางอากาศสำหรับการจัดส่งภายใน ไป่ยัง หรือจากประเทศสหรัฐอเมริกา

โปรดทราบ กลุ่มการระงับคดี Lufthansa นั้นแตกต่างจากกลุ่มที่เสนอซึ่งมีคำนิยามในการฟ้องร้อง กลุ่มการระงับคดี Lufthansa ประกอบด้วยบุคคลที่ซื้อบริการ จากผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศรายใดก็ตาม รวมถึงผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศที่ไม่ได้ระบุชื่อเป็นจำเลยในการฟ้องด้วย

II. ข้อมูลสรุปของข้อเสนอการระงับคดีกับ LUFTHANSA

คำอธิบายข้อเสนอของความตกลงระงับคดี Lufthansa ต่อไปนี้เป็นเพียงข้อมูลสรุปเท่านั้น ความตกลงระงับคดี Lufthansa (รวมถึงการปรับแก้สลับที่ใดดำเนินการไปแล้ว) ได้รับการยื่นแก่ศาล ณ ที่อยู่ที่ระบุไว้ในคำชี้แจงนี้ และมีให้ในเว็บไซต์อย่างเป็นทางการของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) (www.aircargosettlement.com)

ในนามของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa โจทก์ได้ทำความตกลงระงับคดี Lufthansa ซึ่ง Lufthansa ยินยอมชำระเงิน 85 ล้านดอลลาร์สหรัฐอเมริกา (บวกดอกเบี้ยที่เกิดขึ้น) และให้ความร่วมมือกับทนายความของกลุ่มการระงับคดีในการฟ้องร้องกับจำเลยรายอื่นๆ จำนวนเงิน 85 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ที่ Lufthansa ชำระ พร้อมด้วยดอกเบี้ย (“เงินทุนการระงับคดี Lufthansa”) จะต้องมีการหักส่วนที่เป็นจำนวนเงินที่สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีที่ได้แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ควรได้รับหากยังคงอยู่ในกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และส่งฟอร์มการเรียกร้องที่ถูกต้อง โปรดดูที่ ความตกลงระงับคดี วรรค 46 และถ้า Lufthansa ตกลงระงับคดีกับบุคคลใดก็ตามที่แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa เป็นจำนวนเงินที่มากกว่าที่ควรจะได้ภายใต้เงื่อนไขของการระงับคดี Lufthansa แล้ว Lufthansa จะต้องชำระเงินเพิ่มเติมแก่กลุ่มการระงับคดี Lufthansa โปรดดูที่ ความตกลงระงับคดี วรรค 65 Lufthansa จะได้รับการปลดเปลื้องจากการเรียกร้องใดๆ ที่อ้างสิทธิกับตนในนามของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ในการฟ้องคดีนี้ การฟ้องคดีนี้จะดำเนินการกับจำเลยที่ไม่ได้ร่วมในการระงับคดี การฟ้องคดีจะดำเนินการกับ Lufthansa สำหรับการเรียกร้องทั้งหมดที่ถูกกล่าวหาในการฟ้องที่ไม่ได้รับการปลดเปลื้องภายใต้เงื่อนไขของความตกลงระงับคดี Lufthansa

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com

รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ตามประเทศจะแนบมาด้วยคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

A. ข้อกำหนดในการให้ความร่วมมือ

ความร่วมมือของ Lufthansa ภายใต้ความตกลงระดับชาติของ Lufthansa รวมถึงการแสดงสิ่งต่อไปนี้:

- เอกสารและข้อมูลเกี่ยวกับการขายบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศของ Lufthansa ภายใน ไปยัง หรือจากประเทศสหรัฐอเมริกา
- เอกสารทั้งหมดเกี่ยวกับการสื่อสารที่เกิดขึ้นจริงและอาจเกิดขึ้นระหว่างจำเลยสองรายขึ้นไป เกี่ยวกับการกำหนดราคาหรือลูกค่าสำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ และ
- เอกสารทั้งหมดเกี่ยวกับกิจการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศภายใน ไปยัง หรือจากสหรัฐอเมริกาที่ Lufthansa ได้แสดงต่อ United States Department of Justice (กระทรวงยุติธรรมสหรัฐอเมริกา), European Commission (สหภาพยุโรป) หรือหน่วยงานด้านการแข่งขันของประเทศ ที่สอบสวนกิจการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ (ยกเว้นเอกสารที่ทนายความของ Lufthansa จัดทำขึ้นสำหรับการสอบสวนแต่ละครั้ง)

นอกจากนี้ Lufthansa ยอมตกลงที่จะแสดงเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการเรียกร้องของโจทก์เมื่อได้รับการร้องขอที่สมเหตุสมผล

ความร่วมมือที่มีให้ภายใต้ความตกลงระดับชาติ Lufthansa ยังกำหนดให้ Lufthansa มีการประชุมร่วมกับทนายความของกลุ่มการระงับคดีบ่อยครั้งที่สุดเท่าที่จำเป็นและสมควรแก่เหตุ เพื่อสนับสนุนการดำเนินคดีตามการฟ้อง การประชุมนี้รวมถึงข้อกำหนดว่า Lufthansa จะต้องให้ข้อเสนอในการให้ข้อเท็จจริงทั้งปวงที่ทราบ เกี่ยวกับการกระทำที่เป็นการผูกขาดทางการค้า

และ Lufthansa ยังเห็นพ้องที่จะยอมให้มีการสัมภาษณ์ การประกาศ คำให้การ บันทึกคำให้การ และคำเบิกความของพยานของกรรมการ เจ้าหน้าที่ และพนักงานทั้งในปัจจุบันและอดีตของ Lufthansa ซึ่งได้รับการสัมภาษณ์โดย U.S. Department of Justice (กระทรวงยุติธรรมของสหรัฐฯ), European Commission (สหภาพยุโรป) และหรือหน่วยงานด้านการแข่งขันของประเทศ ที่สอบสวนกิจการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ การพิจารณาคดี และ/หรือ การบันทึกคำให้การ หรือผ่านคำให้การหรือการประกาศ Lufthansa ยินยอมที่จะให้มีตัวแทนที่มีคุณสมบัติที่จะพิสูจน์ให้รับเอกสารที่ Lufthansa จัดทำขึ้นเพื่อเป็นหลักฐานในการฟ้อง และหลักฐานของการขายบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ และ/หรือค่าธรรมเนียมบริการของ Lufthansa

B. การปลดปล่อย

หากคุณไม่ได้แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี LUFTHANSA เมื่อความตกลงระดับชาติ LUFTHANSA เป็นที่ยุติแล้ว คุณจะปลดปล่อย LUFTHANSA สำหรับการเรียกร้องใดๆ ที่กล่าวถึงด้านข้างนี้ และคุณจะมีข้อผูกพันตามการปลดปล่อยในความตกลงระดับชาติ LUFTHANSA แม้ว่าไม่ได้ส่งฟอร์มการเรียกร้องหรือมีส่วนในเงินทุนการระงับคดี LUFTHANSA

เพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนการชำระเงิน 85 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ ของ Lufthansa (ต้องมีการหักจำนวนเงินสำหรับสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ที่แยกตัว) และความร่วมมืออันมีน้ำหนักร่วมของ Lufthansa สมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa จะอยู่ภายใต้เงื่อนไขผูกพันของการปลดปล่อยการเรียกร้อง ซึ่งจะรวมอยู่ในการตัดสินของกลุ่ม ดังที่ระบุไว้ในความตกลงระดับชาติ:

“การเรียกร้อง” หมายถึงการฟ้องร้อง คดีความ การอ้างสิทธิ สิทธิ ข้อเรียกร้อง การยืนยันสิทธิ การกล่าวหา เหตุแห่งการฟ้องร้อง ความขัดแย้ง การดำเนินคดี การสูญเสีย ความเสียหาย การบาดเจ็บ ค่าทนาย ค่าใช้จ่าย ความรับผิดชอบ การตัดสิน หรือการชดเชย (ทั้งที่เป็นสิทธิอันชอบธรรมหรือสิทธิตามกฎหมาย)

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com

รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ตามประเทศจะแนบมาด้วยคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

“ฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อย” หมายถึง Lufthansa และผู้ดำรงตำแหน่งก่อน ผู้สืบทอด บริษัทแม่ บริษัทลูก บริษัทย่อย แผนก บริษัทในเครือ ผู้รับช่วง ผู้ดำเนินการ ผู้บริหาร ทั้งในปัจจุบันและในอดีต ตลอดจนเจ้าหน้าที่ กรรมการ ผู้ถือหุ้น หุ้นส่วน ตัวแทน ทนายความ พนักงาน และผู้รับโอนทั้งในอดีต ปัจจุบัน และอนาคต ทั้งที่ระบุโดยรวม หลายบุคคล แต่ละบุคคล หรือเรียกรวมกัน ภายใต้ข้อกำหนดข้างต้น “ฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อย” ไม่รวมถึง (i) จำเลยอื่นๆ ที่ได้รับการระบุชื่อก่อนหน้านี้หรือในปัจจุบันในการฟ้อง (ii) จำเลยอื่นๆ ที่เพิ่มหรือเข้าร่วมในการฟ้องหลังจากนี้ (iii) ผู้ร่วมกระทำการอื่นๆ และ/หรือ (iv) พนักงาน เจ้าหน้าที่ หรือกรรมการเดิมของ Lufthansa ที่พิจารณาแล้วว่าปฏิเสธที่จะให้ความร่วมมือในการขอสัมภาษณ์ การประกาศ หรือคำให้การ หรือบันทึกคำให้การ การเบิกความของพยานที่สมควรแก่เหตุโดยทนายความของกลุ่มการระงับคดี (การเพิกถอนสิทธิในคำให้การที่จะทำให้ตนต้องรับผิด ถือเป็นปฏิเสธที่จะให้ความร่วมมือ)

“ฝ่ายที่ปลดปล่อย” หมายถึงโจทก์และสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี [Lufthansa] ในนามของตนเองและบุคคลหรือนิติบุคคลใดก็ตามที่ดำเนินการเรียกร้องโดยหรือผ่านบุคคลในฐานะทนาย ผู้จัดการทรัพย์สิน ผู้รับพันนัยกรรม ผู้รับตำแหน่งก่อน ผู้รับช่วง บริษัทแม่ บริษัทลูก ตัวแทนในลักษณะใดๆ ก็ตาม ผู้ถือหุ้น หุ้นส่วน กรรมการ เจ้าของในรูปแบบใดๆ บริษัทในเครือ ผู้รับมอบหมาย ตัวแทน พนักงาน ผู้รับเหมาตามสัญญา ทนายความ หรือผู้ให้การประกัน และทนายความของกลุ่ม ในนามของตนเองและบุคคลหรือนิติบุคคลใดก็ตามที่เรียกร้องสิทธิโดยหรือผ่านบุคคลในฐานะทนาย ผู้จัดการทรัพย์สิน ผู้รับพันนัยกรรม ผู้รับตำแหน่งก่อน ผู้รับช่วง บริษัทแม่ บริษัทลูก ตัวแทนในลักษณะใดๆ ก็ตาม ผู้ถือหุ้น หุ้นส่วน กรรมการ เจ้าของในรูปแบบใดๆ บริษัทในเครือ ผู้รับมอบหมาย ตัวแทน พนักงาน ผู้รับเหมาตามสัญญา ทนายความ หรือผู้ให้การประกัน

ให้ถือว่าฝ่ายที่ปลดปล่อยนั้นละสิทธิ ปลดปล่อย และปล่อยให้ฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อยพ้นจากการเรียกร้องใดๆ ทั้งปวงที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องในทางใดๆ กับราคาหรือการชดเชยที่เกี่ยวข้องกับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศที่จัดให้โดย Lufthansa ผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศรายอื่น (รวมถึง โดยไม่จำกัดเพียง จำเลยที่ระบุชื่อในคำฟ้อง) และ/หรือผู้ร่วมกระทำการที่ระบุชื่อและไม่ได้ระบุชื่อ สำหรับการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ภายใน ไปยัง หรือจากประเทศสหรัฐอเมริกา (และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง แต่ไม่จำกัดเพียง การเรียกร้องที่เกี่ยวข้องกับอัตราค่าคลังสินค้า ค่าเชื้อเพลิง ค่ารักษาความปลอดภัย ค่าธรรมเนียมศุลกากรของประเทศสหรัฐอเมริกา ค่าธรรมเนียมความเสี่ยงจากสงคราม หรือส่วนประกอบใดๆ ของราคาของ หรือการชดเชยที่เกี่ยวข้องกับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ไม่ว่าจะการเรียกร้องนั้นจะอาศัยกฎหมายของรัฐบาลกลาง รัฐ ท้องถิ่น บทกฎหมาย หรือกฎหมายจารีต หรือกฎหมาย ประมวลกฎหมาย กฎ หรือระเบียบใดๆ ของประเทศหรือเขตอำนาจศาลอื่นๆ ทั่วโลก รวมถึงที่ทราบและไม่ทราบ เป็นข้อสงสัยหรือไม่ มีการยืนยันสิทธิหรือไม่ เป็นที่คาดหมายได้หรือไม่ เกิดขึ้นตามจริงหรือเป็นไปตามภาวะที่เกิดขึ้น และเป็นการเรียกร้องชำระบัญชีหรือไม่ ซึ่งมีการยืนยันสิทธิ อาจมีการยืนยันสิทธิ หรือสามารถยืนยันสิทธิได้ในอนาคต โดยฝ่ายที่ปลดปล่อยในการฟ้องคดีหรือการพิจารณาคดีใดๆ ในศาลหรือตุลาการ ในประเทศหรือเขตอำนาจศาลใดๆ ทั่วโลก ไม่ว่าจะใช้ทฤษฎีทางกฎหมายใด และไม่ว่าจะมีการเรียกร้องการชดเชยหรือค่าเสียหายในรูปแบบหรือปริมาณเท่าใด

ไม่มีสิ่งใดในคำชี้แจงนี้จะถือเป็นการปลดปล่อยการเรียกร้องรายหนึ่งรายใดอันเนื่องมาจากความประมาท การละเมิดสัญญา การมอบการครองทรัพย์ การไม่สามารถจัดส่ง สินค้าสูญหาย สินค้าเสียหาย หรือล่าช้า หรือการเรียกร้องในลักษณะคล้ายกันที่เกี่ยวข้องกับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศที่กระทำในลักษณะที่สอดคล้องกับ Warsaw Convention (สนธิสัญญาออร์ซอ) นอกจากนี้ ไม่มีข้อใดในที่นี้จะถือว่าเป็นการปลดปล่อยการเรียกร้องที่เกิดขึ้นจากการกระทำหลังวันที่ 30 กันยายน 2006 Lufthansa ขอสงวนสิทธิและการโต้แย้งทั้งปวงเกี่ยวกับการเรียกร้องที่ไม่มีการปลดปล่อย

ฝ่ายที่ปลดปล่อยรับรองว่าจะไม่ฟ้องร้องฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อยสำหรับธุรกรรม กิจกรรม สถานการณ์ การกระทำ การละเว้น หรือเหตุการณ์ใดๆ ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับการฟ้องหรือการเรียกร้องที่ปลดปล่อย [ในวรรคก่อนหน้า] วรรคนี้จะไม่มีผลกับการกระทำใดๆ เพื่อบังคับใช้ความตกลงระงับคดี [Lufthansa] . . .

[การปลดปล่อยที่กล่าวข้างต้นและคำรับรองข้างต้น] ถือเป็น การปลดปล่อยทั้งหมดและเป็นที่ยุติของฝ่ายที่ปลดปล่อย

การปลดปล่อยนี้ถือเป็นการสละสิทธิของ Section 1542 of the California Civil Code and Section 20-7-11 of the South Dakota Codified Laws (มาตรา 1542 ของประมวลกฎหมายแพ่งของรัฐแคลิฟอร์เนียและมาตรา 20-7-11 ของประมวลกฎหมายเซาท์ดาโกตา) ซึ่งบัญญัติว่า “การปลดปล่อยโดยทั่วไปไม่ครอบคลุมถึงการเรียกร้องที่เจ้าหนี้ไม่ทราบหรือสงสัยว่ามีอยู่เป็นประโยชน์ของตน ณ เวลาที่ดำเนินการปลดปล่อย ซึ่งถ้าเป็นที่ทราบจะต้องมีผลต่อการระงับคดีกับลูกหนี้เป็นอย่างมาก” และการสละสิทธิในข้อบัญญัติ กฎหมาย ระเบียบ กฎ หรือหลักการของกฎหมายหรือความชอบธรรมที่คล้ายกันของรัฐหรือเขตอำนาจศาลอื่น เกี่ยวกับการสละสิทธิที่กำหนดไว้ในวรรคนี้ โจทก์และสมาชิกกลุ่มการระงับคดีรายอื่นรับทราบว่าตนทราบดีว่าตนอาจพบข้อเท็จจริงนอกเหนือจาก หรือแตกต่างจากข้อเท็จจริงอันเป็นที่ทราบหรือเชื่อว่าเป็นจริงเกี่ยวกับกรณีของความตกลงระงับคดี [Lufthansa] หลังจากนั้น แต่ตนมีเจตนาที่จะปลดปล่อยการเรียกร้องใดๆ อย่างสมบูรณ์ เป็นที่ยุติและตลอดไป [ในการปลดปล่อยที่ระบุไว้ข้างต้น] และตามเจตนารมณ์ดังกล่าว การปลดปล่อยนี้จะมีผลและยังคงมีผล แม้ว่าจะมีการพบข้อเท็จจริงเพิ่มเติมหรือข้อเท็จจริงอื่น

* * * * *

ความตกลงระงับคดี Lufthansa ไม่ได้เป็นการยอมความหรือประนีประนอมการเรียกร้องอื่นๆ นอกเหนือจากที่ระบุไว้ในที่นี้ สิทธิทั้งปวงของสมาชิกกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ที่มีต่อจำเลยหรือผู้ร่วมกระทำการในอดีต ปัจจุบัน หรืออนาคต อดีตพนักงาน เจ้าหน้าที่ หรือกรรมการของ Lufthansa ที่ได้รับการพิจารณาแล้วว่าปฏิเสธที่จะให้ความร่วมมือตามคำขอสัมภาษณ์ การประกาศ หรือการให้การ การบันทึกคำให้การ การพิจารณาคดี หรือการเบิกความของพยานอันสมควรแก่เหตุโดยทนายความของกลุ่มการระงับคดี หรือบุคคลหรือนิติบุคคลใดนอกเหนือจากฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อย จะได้รับการสงวนไว้เป็นการเฉพาะโดยโจทก์และสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa

III. การฟ้องคดีกลุ่มของแคนาดา

ในไปรษณีย์ฉบับนี้มีคำชี้แจงเกี่ยวกับการระงับคดีกลุ่มของแคนาดากับ Lufthansa (“การระงับคดี Lufthansa ของแคนาดา”) การระงับคดี Lufthansa ของแคนาดามีส่วนเกี่ยวข้องกับ: บุคคลและนิติบุคคลทั้งหมดที่ได้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ เพื่อให้มีการจัดส่งภายใน ไปยัง หรือจากประเทศแคนาดาในช่วงเวลาระหว่าง 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006 รวมถึงบุคคลที่ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศผ่านผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศ

อย่างไรก็ตาม การจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศจากแคนาดาไปยังสหรัฐอเมริกาและจากสหรัฐอเมริกาไปยังแคนาดาจะได้รับการครอบคลุมในการระงับคดี Lufthansa ของสหรัฐอเมริกาที่กล่าวถึงในที่นี้ แต่ไม่อยู่ในการระงับคดี Lufthansa ของแคนาดา

IV. ตัวเลือกที่สมาชิกของกลุ่มสามารถดำเนินการภายใต้การระงับคดีนี้

A. คงอยู่ในกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และส่งฟอร์มการเรียกร้อง

ถ้าคุณเป็นบุคคลหรือนิติบุคคลที่ตรงตามหลักเกณฑ์ของค่านิยมของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ที่มีในข้อ I (C) ข้างต้น คุณจะสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ยกเว้นกรณีที่คุณเลือกที่จะแยกตัว ในฐานะสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ผลประโยชน์ของคุณจะได้รับการพิจารณาโดยโจทก์เป็นตัวแทนและทนายความของกลุ่มการระงับคดี อย่างไรก็ตาม คุณอาจให้ทนายความของคุณเองปรากฏตัวในนามของคุณโดยเสียค่าใช้จ่ายเอง

หากคุณได้รับคำชี้แจงนี้ทางไปรษณีย์ คุณจะได้รับฟอร์มการเรียกร้องแล้ว หากคุณอ่านคำชี้แจงนี้ออนไลน์ หรือได้รับสำเนาด้วยวิธีการอื่น นอกเหนือจากการรับไปรษณีย์จากผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) คุณสามารถขอรับฟอร์มการเรียกร้องแบบออนไลน์ได้ที่ www.aircargosettlement.com หรือโดยโทรศัพท์ติดต่อผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ): สหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) ที่ 1 (800) 749-3518 หรือระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ) ที่ 1 (941) 906-4822 รายการของหมายเลขโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) แยกตามประเทศจะแนบอยู่ในซองเดียวกับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ทางออนไลน์อีกด้วย นอกจากนี้คุณสามารถขอฟอร์มการเรียกร้องโดยเขียนจดหมายถึงผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ที่ Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162 USA

โปรดส่งฟอร์มการเรียกร้องที่กรอกข้อมูลคืนไปที่ผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ที่ Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162, USA ฟอร์มนี้จะต้องได้รับการประทับตราไปรษณีย์ภายในวันที่ 12 กุมภาพันธ์ 2009 หากคุณมิได้ส่งฟอร์มการเรียกร้องตรงเวลาและส่งถึงที่อยู่ที่คุณต้องการ การเรียกร้องของคุณอาจถูกปฏิเสธ และคุณอาจถูกยกเว้นการชดเชยจากเงินทุนการระงับคดี Lufthansa

B. แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa

ในการแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa คุณต้องส่งคำขอเป็นลายลักษณ์อักษร ซึ่งจะต้องระบุข้อมูลต่อไปนี้ อย่างชัดเจน:

- (1) ชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์ของคุณ
- (2) ชื่อการค้าหรือธุรกิจ และที่อยู่ที่คุณหรือธุรกิจของคุณใช้ ตลอดจนบริษัทแม่ บริษัทลูก หรือบริษัทย่อยที่ซื้อบริการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศเมื่อใดก็ตามในระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006 และขอแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa
- (3) ชื่อของการฟ้อง (*In re Air Cargo Shipping Services Antitrust Litigation*) (*การฟ้องคดีผูกขาดทางการค้า บริการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ*)
- (4) คำยืนยันที่ลงนามว่า “ข้าพเจ้าขอแยกตัวข้าพเจ้าจากข้อเสนองของกลุ่มการระงับคดีในคดีฟ้องร้องกลุ่มใน *Air Cargo Shipping Services Antitrust Litigation* (*การฟ้องคดีผูกขาดทางการค้า บริการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ*), MDL 1775”
- (5) นอกจากนี้คุณยังต้องระบุให้บริการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศทั้งหมดที่คุณซื้อบริการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ และประมาณจำนวนเงินทั้งหมดที่คุณชำระเป็นค่าบริการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518; ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ตามประเทศจะแนบมาพร้อมกับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

คำขอแยกตัวจากการระงับคดี Lufthansa จะต้องส่งทางไปรษณีย์ (เราขอแนะนำให้คุณส่งคำขอแยกตัวทางไปรษณีย์ลงทะเบียน แต่มีค่าใช้จ่ายกำหนดแต่อย่างใด) โดยมีตราประทับของไปรษณีย์ภายในวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 ไปที่:

Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA

ในการแยกตัวจากคดีฟ้องร้องกลุ่ม Lufthansa คุณต้องขอแยกตัวตามวิธีการที่ระบุในที่นี้ ภายในเวลาที่กำหนด แม้ว่าท่านจะได้ยื่นหรือเตรียมจะยื่นฟ้องด้วยตนเองกับจำเลยรายใดก็ตาม จากการเรียกร้องที่เกิดจากการกระทำที่เป็นเหตุของการฟ้องร้องนี้

หากคุณแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa คุณจะไม่มีอยู่ในข้อผูกพันของความตกลงระงับคดี Lufthansa และสามารถดำเนินการเรียกร้องใดๆ ด้วยตนเองกับ Lufthansa โดยเสียค่าใช้จ่ายทั้งหมดเอง อย่างไรก็ตาม ถ้าคุณแยกตัว คุณจะไม่มีส่วนในเงินทุนการระงับคดี Lufthansa ข้อมูลเกี่ยวกับการแยกตัวมีให้ที่เว็บไซต์ของการระงับคดี www.aircargosettlement.com

C. คัดค้านเงื่อนไขของการระงับคดี

หากคุณไม่ได้ขอแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และคุณคัดค้านการระงับคดี คุณสามารถปรากฏตัวหรือดำเนินการผ่านทนายความ (คุณต้องเสียค่าใช้จ่ายเอง) ที่การพิจารณาความเป็นธรรม เพื่อแสดงหลักฐานหรือข้อโต้แย้งที่ศาลพิจารณาเห็นว่าเหมาะสมและมีความเกี่ยวข้อง

เพื่อให้คำคัดค้านของคุณได้รับการพิจารณาโดยศาล คุณต้องส่งคำคัดค้านอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร และประกอบด้วย:

- (1) คำชี้แจงเจตนาที่ปรากฏตัวต่อศาล**
- (2) หลักฐานการเป็นสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และ**
- (3) สาเหตุอันเจาะจงสำหรับการคัดค้าน และสาเหตุที่คุณประสงค์จะปรากฏตัวและได้รับการพิจารณาตลอดจนเอกสารหรือข้อเขียนที่คุณต้องการให้ศาลพิจารณา**

คำคัดค้านที่เป็นลายลักษณ์อักษรเช่นนี้จะต้องยื่นต่อศาลและส่งถึงทนายของกลุ่มการระงับคดี และทนายของ Lufthansa ตามที่อยู่ระบุไว้ในหัวข้อ VII ภายในวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 บุคคลใดก็ตามที่ไม่ได้คัดค้านในลักษณะนี้จะถือว่าได้สละสิทธิในการคัดค้าน และจะไม่สามารถคัดค้านได้ในลักษณะนี้อีกในการฟ้องนี้ หรือในการฟ้องหรือการดำเนินคดีอื่น ยกเว้นที่ได้รับยกเว้นเนื่องจากมีสาเหตุอันควร ตามที่ศาลเห็นควร

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com
รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุกันท์ทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมากับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

D. ไม่ดำเนินการใดๆ

หากคุณไม่ได้แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa และคุณไม่ได้ส่งฟอร์มการเรียกร้อง คุณจะไม่มีสิทธิรับการชำระเงินจากเงินทุนการระงับคดี Lufthansa และคุณจะไม่เปลี่ยนแปลง Lufthansa จากการเรียกร้องที่กล่าวถึงในส่วนการเปลี่ยนแปลง

V. **PLAN OF ALLOCATION (แผนของการจัดสรร)**

ศาลได้อนุมัติแผนสำหรับการจัดสรรเงินทุนการระงับคดี (หักค่าทนายที่ศาลอนุมัติ และชดเชยค่าใช้จ่ายในการฟ้องร้องในระหว่างสมาชิกกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ภาษาและค่าใช้จ่ายเกี่ยวกับภาษีของเงินทุนการระงับคดี Lufthansa ถ้ามี หักจำนวนเงินสำหรับการแยกตัวที่อธิบายในส่วน II (B) ของคำชี้แจงนี้ และค่าใช้จ่ายในการอนุญาตตุลาการ ถ้ามี ตามที่อธิบายในความตกลงระงับคดี วรรค 61) ต่อไปนี้เป็นข้อมูลสรุปของ Plan of Allocation (แผนของการจัดสรร - "POA")

POA (แผนของการจัดสรร) นี้เป็นการระบุวิธีการจัดสรรและแจกจ่ายเงินทุนการระงับคดี Lufthansa (หลังจากการชำระค่าทนายและค่าใช้จ่ายที่ศาลอนุมัติ และค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่ระบุข้างต้น) ให้แก่สมาชิกกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ที่ส่งฟอร์มการเรียกร้องที่ถูกต้อง ทั้งการซื้อโดยตรงและทางอ้อมของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศจะมีข้อกำหนดใน POA (แผนของการจัดสรร) ดังที่ระบุในข้อ I (C) ข้างต้น "บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ" ในที่นี้หมายถึงบริการจัดส่งสินค้าทางอากาศสำหรับการส่งภายใน ไปยัง และจากสหรัฐอเมริกา เพื่อการคำนวณสัดส่วนของเงินชดเชยของสมาชิกกลุ่มการระงับคดี Lufthansa จำนวนเงินที่จัดซื้อในสกุลเงินอื่นนอกเหนือจากดอลลาร์สหรัฐ จะถูกแปลงโดยผู้บริหารการเรียกร้องของการระงับคดี เป็นจำนวนเงินดอลลาร์สหรัฐ ที่เทียบเท่ากัน โดยใช้อัตราแลกเปลี่ยนเงินตราที่ใช้ในวันที่ 11 กันยายน 2006

A. คำนิยาม

การซื้อโดยตรง สำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศคือการซื้อบริการดังกล่าวโดยบุคคลหรือนิติบุคคล โดยตรงจากผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ โดยไม่ผ่านบุคคลที่สาม ตัวอย่างเช่น ผู้ผลิตที่ชำระเงินแก่ผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ เพื่อให้ได้มาซึ่งบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศนั้นถือเป็นการซื้อโดยตรง ผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศที่ชำระเงินแก่ผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศนั้นถือเป็นการซื้อโดยตรง

การซื้อทางอ้อม ของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศนั้นคือการซื้อบริการดังกล่าวโดยบุคคลหรือนิติบุคคล โดยที่การชำระเงินของผู้ซื้อสำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศนั้นเป็นการชำระแก่บุคคลหรือนิติบุคคลอื่นนอกเหนือจากผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศที่ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ ตัวอย่างเช่น ผู้ผลิตที่จัดให้มีบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศโดยใช้ผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศและชำระเงินให้แก่ผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศ นั้นถือว่าการซื้อทางอ้อม

การซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศเพื่อให้ได้มาซึ่งการจัดส่งจากหรือภายในประเทศสหรัฐอเมริกานั้นถือเป็นการซื้อ **ขาออก** การซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศเพื่อให้ได้มาซึ่งการจัดส่งไปยังประเทศสหรัฐอเมริกานั้นถือเป็นการซื้อ **ขาเข้า**

ผู้ซื้อในสหรัฐอเมริกา สำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศนั้นหมายถึงผู้ซื้อที่มีถิ่นพำนักในประเทศสหรัฐอเมริกา **ผู้ซื้อต่างประเทศ** สำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศนั้นคือผู้ซื้อที่มีถิ่นพำนักนอกประเทศสหรัฐอเมริกา

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com

รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ตามประเทศจะแนบมาด้วยคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

B. การแจกจ่าย – การซื้อโดยตรง

POA (แผนของการจัดสรร) จัดสรร 82% ของเงินทุนการระงับคดี Lufthansa (หลังจากการชำระค่าทนายและค่าใช้จ่ายที่ศาลอนุมัติ และค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่ระบุข้างต้น) ให้แก่ผู้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศโดยตรง (“เงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรง”) เพื่อวัตถุประสงค์ในการคำนวณสัดส่วนสำหรับสมาชิกของกลุ่ม Lufthansa จากเงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรงของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศขาเข้า (ไปยังประเทศสหรัฐอเมริกา) จะมีค่าเท่ากับ 1.625 เท่าของจำนวนเงินในการซื้อเป็นสกุลเงินดอลลาร์ สำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศขาออกจะไม่มีการใช้ตัวคูณใดๆ (จากหรือภายในสหรัฐอเมริกา) หลังจากคำนวณสัดส่วนของการซื้อโดยตรงในประเทศและต่างประเทศ (จำนวนเงินเป็นดอลลาร์ของการซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศโดยตรง) ตาม POA (แผนของการจัดสรร) ผู้บริหารการระงับคดีจะแบ่งผู้เรียกร้องที่เป็นผู้ซื้อโดยตรงออกเป็นสองกลุ่ม: ผู้ซื้อโดยตรงในสหรัฐอเมริกาและผู้ซื้อโดยตรงในต่างประเทศ สัดส่วนเบื้องต้นที่จัดสรรให้แก่ผู้ซื้อโดยตรงในสหรัฐอเมริกาคือเป็นที่ยุติ สัดส่วนของเงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรงที่ประกอบขึ้นเป็นสัดส่วนเบื้องต้นของผู้ซื้อโดยตรงในประเทศสหรัฐอเมริกาคือจะถูกแจกจ่ายให้แก่ผู้เรียกร้องที่เป็นผู้ซื้อโดยตรงในประเทศสหรัฐอเมริกาที่ส่งฟอร์มการเรียกร้องที่ถูกต้องในสัดส่วนที่สอดคล้องกับจำนวนเงินที่ซื้อ

สัดส่วนเบื้องต้นที่จัดสรรให้แก่ผู้ซื้อทางอ้อมจะถูกรวมเข้าด้วยกันเพื่อเป็นเงินทุนของผู้ซื้อต่างประเทศ เงินทุนสำหรับผู้ซื้อต่างประเทศจะได้รับการจัดสรรดังต่อไปนี้: 85 เปอร์เซ็นต์สำหรับผู้ซื้อโดยตรงในต่างประเทศ (“เงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรงในต่างประเทศ”) และ 15 เปอร์เซ็นต์สำหรับผู้ซื้อทางอ้อม (“เงินทุนสำหรับผู้ซื้อทางอ้อมในต่างประเทศ”) เพื่อวัตถุประสงค์ในการคำนวณสัดส่วนขั้นสุดท้ายสำหรับสมาชิกของกลุ่ม Lufthansa จากเงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรงในต่างประเทศและเงินทุนผู้ซื้อทางอ้อมในต่างประเทศของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศขาเข้า (ไปยังประเทศสหรัฐอเมริกา) จะมีค่าเท่ากับ 1.625 เท่าของจำนวนเงินในการซื้อเป็นสกุลเงินดอลลาร์ สำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศขาออกจะไม่มีการใช้ตัวคูณใดๆ (จากหรือภายในสหรัฐอเมริกา) หลังจากกำหนดจำนวนเงินที่เป็นดอลลาร์ของการซื้อโดยตรงในต่างประเทศของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศแล้ว สัดส่วนเปอร์เซ็นต์ที่จัดสรรของเงินชดเชยจะได้รับการแจกจ่ายจากเงินทุนสำหรับผู้ซื้อต่างประเทศให้แก่ผู้เรียกร้องที่เป็นผู้ซื้อต่างประเทศ ซึ่งส่งฟอร์มการเรียกร้องที่ถูกต้อง ตามสัดส่วนของจำนวนเงินที่ซื้อ

C. การแจกจ่าย – การซื้อทางอ้อม

หลังจากที่กำหนดจำนวนเงินที่เป็นดอลลาร์ของการซื้อทางอ้อมในต่างประเทศของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ ตามที่กำหนดไว้ใน POA ที่อธิบายข้างต้นแล้ว สัดส่วนเปอร์เซ็นต์ที่จัดสรรของเงินชดเชยจะได้รับการแจกจ่ายจากเงินทุนสำหรับผู้ซื้อทางอ้อมในต่างประเทศให้แก่ผู้เรียกร้องที่เป็นผู้ซื้อต่างประเทศ ซึ่งส่งฟอร์มการเรียกร้องที่ถูกต้อง ตามสัดส่วนของจำนวนเงินที่ซื้อ จำนวนเงินที่เหลือในเงินทุนสำหรับผู้ซื้อทางอ้อมในต่างประเทศ ตามที่ศาลพิจารณา หลังจากการชำระเงินให้แก่ผู้เรียกร้องที่เป็นผู้ซื้อทางอ้อมในต่างประเทศ จะถูกรวมไว้กับเงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรงในต่างประเทศ เพื่อแจกจ่ายให้แก่ผู้ซื้อโดยตรงในต่างประเทศ

จำนวนเงินทุนการระงับคดี Lufthansa อีก 18% ที่เหลือ (หลังจากหักค่าทนายและค่าใช้จ่ายที่ศาลอนุมัติแล้ว) ได้มีการจัดสรรไปยังผู้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศทางอ้อมในสหรัฐอเมริกา เพื่อวัตถุประสงค์ในการคำนวณสัดส่วนขั้นสุดท้ายสำหรับสัดส่วนของสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี Lufthansa ที่จัดสรรให้กับผู้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศทางอ้อมในสหรัฐอเมริกา บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศขาเข้า (ไปยังประเทศสหรัฐอเมริกา) จะมีค่าเท่ากับ 1.625 เท่าของจำนวนเงินในการซื้อเป็นสกุลเงินดอลลาร์ สำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศขาออกจะไม่มีการใช้ตัวคูณใดๆ (จากหรือภายในสหรัฐอเมริกา) หลังจากกำหนดจำนวนเงินเป็นดอลลาร์สำหรับการซื้อทางอ้อมสำหรับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศแล้ว เงินทุนสำหรับผู้ซื้อทางอ้อมจะถูกแจกจ่ายให้แก่สมาชิกกลุ่ม Lufthansa ที่ส่งฟอร์มการเรียกร้องที่ถูกต้อง ตามสัดส่วนของการซื้อ ในกรณีที่เงินทุนสำหรับผู้ซื้อทางอ้อมไม่หมดไป ยอดดุลคงเหลือจะถูกรวมไว้กับเงินทุนสำหรับผู้ซื้อโดยตรงเพื่อแจกจ่ายให้แก่ผู้ซื้อโดยตรง

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com

รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ตามประเทศจะแนบมาด้วยค่าซึ่งแจ้งนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซด์

VI. ค่าทนายและค่าใช้จ่าย

จนถึงปัจจุบันนี้ หนี้ความที่ดำเนินงานในนามของโจทก์และกลุ่มที่เสนอ (รวมถึงกลุ่มการระงับคดี Lufthansa) ในการฟ้องนี้ยังไม่ได้รับเงินสำหรับการดำเนินงานหรือการเบิกคืนค่าใช้จ่ายแต่อย่างใด ดังที่ระบุไว้ก่อนหน้านี้ คุณไม่ต้องรับผิดชอบต่อการชำระค่าทนายและค่าใช้จ่ายต่างๆ โดยตรง เพื่อเป็นการชดเชยระยะเวลาที่ใช้และความเสี่ยงในการดำเนินคดีฟ้องร้องโดยคิดค่าธรรมเนียมตามทฤษฎีที่ได้รับคืน หนี้ความของกลุ่มการระงับคดีจะขอให้ศาลกำหนดค่าทนาย เพื่อหักจากเงินทุนการระงับคดี Lufthansa ในจำนวนเงินที่ไม่เกิน 30% ของเงินทุนการระงับคดี Lufthansa ตลอดจนการเบิกคืนค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงในการดำเนินคดี ซึ่งจะไม่เกินกว่า 2.5 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ

VII. การพิจารณาความเป็นธรรมและสิทธิในการคัดค้าน

ศาลได้กำหนดให้มี “การพิจารณาความเป็นธรรม” ในวันที่ 12 ธันวาคม 2008 เวลา 11:30 น. ณ ห้องพิจารณาคดี ของ United States District Court for the Eastern District of New York (ศาลเขตของประเทศสหรัฐอเมริกาสำหรับเขตตะวันออกของนิวยอร์ก) United States Courthouse, 225 Cadman Plaza East, Brooklyn, NY 11201 ในการพิจารณาความเป็นธรรมนี้ ศาลจะพิจารณาว่าการระงับคดี Lufthansa มีความเป็นธรรม สมเหตุสมผล และเพียงพอหรือไม่ นอกจากนี้ ศาลจะพิจารณาคำขอของหนี้ความของกลุ่มเพื่อกำหนดค่าทนายและค่าใช้จ่ายในการฟ้องร้อง ณ

การพิจารณาความเป็นธรรม เวลาและวันที่ของการพิจารณาความเป็นธรรมอาจมีการกำหนดต่อเนื่อง โดยไม่ได้แจ้งให้เพิ่มเติม และคุณควรยืนยันเวลาและสถานที่หากคุณประสงค์ที่จะเข้าร่วม

หากคุณมิได้แยกตัวจากกลุ่มการระงับคดี Lufthansa คุณมีสิทธิที่จะเข้าร่วมด้วยตนเอง หรือหนี้ความที่ได้รับมอบอำนาจเต็ม และแสดงเหตุผลว่าเพราะเหตุใดความตกลงระงับคดี Lufthansa หรือคำร้องอื่นๆ จึงไม่ควรได้รับการอนุมัติว่าเป็นธรรม สมควรแก่เหตุ และเพียงพอ อย่างไรก็ตาม ถ้าคุณประสงค์จะเข้าร่วม คุณต้องส่งคำชี้แจงอย่างเป็นลายลักษณ์อักษร พร้อมด้วยข้อมูลที่คุณต้องการให้ศาลพิจารณา ซึ่งจะต้องส่งถึงศาล (ส่งถึงเจ้าพนักงานศาล ตามที่อยู่ที่ระบุข้างต้น) ภายในวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 และต้องส่งถึงหนี้ความของกลุ่มการระงับคดีและหนี้ความของ Lufthansa ที่:

**หนี้ความของ Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG
และ Swiss International Air Lines Ltd.**

Eric J. Mahr Natalya K. Scimeca WILMER CUTLER PICKERING HALE AND DORR LLP 1875 Pennsylvania Avenue, N.W. Washington, D.C. 20006 (202) 663-6000 Eric.Mahr@wilmerhale.com Natalya.Scimeca@wilmerhale.com
--

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com
รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพัสดุกันท์ทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมากับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซด์

ทนายของกลุ่มการระงับคดี

<p>Michael D. Hausfeld COHEN, MILSTEIN, HAUSFELD & TOLL P.L.L.C. 1100 New York Avenue, N.W., Suite 500 West Washington, D.C. 20005 (202) 408-4600 mhausfeld@CMHT.com</p> <p>Robert N. Kaplan KAPLAN FOX & KILSHEIMER LLP 850 Third Avenue New York, NY 10022 (212) 687-1980 rkaplan@kaplanfox.com</p> <p>Henry A. Cirillo THE FURTH FIRM LLP 225 Bush Street, 15th Floor San Francisco, CA 94104 (415) 433-2070 hcirillo@furth.com</p> <p>Steven N. Williams (SW-6198) COTCHETT, PITRE & MCCARTHY 840 Malcolm Road, Suite 200 Burlingame, CA 94010 (650) 697-6997 swilliams@cpmlegal.com</p>	<p>Hollis Salzman LABATON SUCHAROW LLP 140 Broadway New York, NY 10005 (212) 907-0700 hsalzman@labaton.com</p> <p>Howard J. Sedran LEVIN, FISHBEIN, SEDRAN & BERMAN 510 Walnut Street Philadelphia, PA 19106 (215) 592-1500 hsedran@lfsblaw.com</p> <p>W. Joseph Bruckner LOCKRIDGE GRINDAL NAUEN P.L.L.P. 100 Washington Avenue South, Suite 2200 Minneapolis, MN 55401 (612) 339-6900 wjbruckner@locklaw.com</p> <p>Christopher Lovell LOVELL STEWART HALEBIAN LLP 500 Fifth Avenue, Suite 58 New York, NY 10110 (212) 608-1900 clovell@lshllp.com</p>
--	--

VIII. การเปลี่ยนแปลงที่อยู่

หากคำชี้แจงนี้ส่งถึงคุณ ณ ที่อยู่อื่นนอกเหนือจากที่พิมพ์ไว้ล่วงหน้าในฟอร์มการเรียกร้อง หรือถ้าคุณเปลี่ยนที่อยู่ โปรดป้อนข้อมูลปัจจุบันของคุณทางออนไลน์ที่ www.aircargosettlement.com หรือส่งให้แก่ผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ที่:

Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com
รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมากับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

IX. ผู้บริหารการเรียกร้อง AIR CARGO SETTLEMENT (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ)

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการระงับคดี Lufthansa มีให้ทางออนไลน์ที่เว็บไซต์อย่างเป็นทางการของการระงับคดีที่ www.aircargosettlement.com ถ้าคุณไม่พบข้อมูลที่สามารถตอบคำถามของคุณได้ในเว็บไซต์ คุณสามารถติดต่อผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ) ได้ทางอีเมล: administrator@aircargosettlement.com นอกจากนี้ คุณสามารถติดต่อผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ) ได้ทางโทรศัพท์ ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา คุณสามารถโทรติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ 1 (800) 749-3518 ซึ่งจะคิดค่าบริการโทรศัพท์หากคุณติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ของสหรัฐอเมริกาและแคนาดาจากประเทศอื่น สำหรับประเทศอื่นนอกเหนือจากสหรัฐอเมริกาและแคนาดา คุณสามารถติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ต่อไปนี้: 1 (941) 906-4822 การโทรศัพท์ไปยังหมายเลขเหล่านี้มีค่าบริการโทรศัพท์ โปรดดูรายการหมายเลขโทรศัพท์โทรฟรีแยกตามประเทศสำหรับผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ) นอกจากนี้ คุณสามารถส่งจดหมายถึงผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ) ได้ตามที่อยู่ต่อไปนี้:

Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA

คำชี้แจงนี้มีให้ในภาษาต่างๆ หลายภาษา หากคุณต้องการข้อมูลนี้ในภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ โปรดเข้าสู่เว็บไซต์ ติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ข้อมูล เขียนจดหมายถึงผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ) ตามที่อยู่ข้างต้น หรือส่งอีเมลถึง administrator@aircargosettlement.com

X. ข้อมูลเพิ่มเติม

ความตกลงระงับคดี Lufthansa และเอกสารอื่นๆ ที่ยื่นในการฟ้องนี้มีให้ทางออนไลน์ที่ www.aircargosettlement.com และสามารถอ่านได้ระหว่างเวลาทำการ ณ สำนักงานเจ้าพนักงานศาล, United States District Court for the Eastern District of New York, 225 Cadman Plaza East, Brooklyn, NY 11201 หากคุณมีข้อซักถามเกี่ยวกับคำชี้แจงนี้หรือความตกลงระงับคดี Lufthansa คุณสามารถติดต่อทนายความของกลุ่มการระงับคดีที่ปรากฏด้านล่างนี้เป็นลายลักษณ์อักษร ตามที่อยู่ต่อไปนี้:

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com
รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีฟ้องคดีทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมากับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซต์

Michael D. Hausfeld
**COHEN, MILSTEIN, HAUSFELD &
TOLL P.L.L.C.**
1100 New York Avenue, N.W.,
Suite 500 West
Washington, D.C. 20005
(202) 408-4600
mhausfeld@CMHT.com

Robert N. Kaplan
KAPLAN FOX & KILSHEIMER LLP
850 Third Avenue
New York, NY 10022
(212) 687-1980
rkaplan@kaplanfox.com

Henry A. Cirillo
THE FURTH FIRM LLP
225 Bush Street, 15th Floor
San Francisco, CA 94104
(415) 433-2070
hcirillo@furth.com

Steven N. Williams (SW-6198)
COTCHETT, PITRE & MCCARTHY
840 Malcolm Road, Suite 200
Burlingame, CA 94010
(650) 697-6997
swilliams@cpmlegal.com

Hollis Salzman
LABATON SUCHAROW LLP
140 Broadway
New York, NY 10005
(212) 907-0700
hsalzman@labaton.com

Howard J. Sedran
LEVIN, FISHBEIN, SEDRAN & BERMAN
510 Walnut Street
Philadelphia, PA 19106
(215) 592-1500
hsedran@lfsblaw.com

W. Joseph Bruckner
LOCKRIDGE GRINDAL NAUEN P.L.L.P.
100 Washington Avenue South, Suite 2200
Minneapolis, MN 55401
(612) 339-6900
wjbruckner@locklaw.com

Christopher Lovell
LOVELL STEWART HALEBIAN LLP
500 Fifth Avenue, Suite 58
New York, NY 10110
(212) 608-1900
clovell@lshllp.com

โปรดอย่าติดต่อตุลาการหรือเจ้าหน้าที่ศาล

ลงวันที่: 4 เมษายน 2008

ตามคำสั่งศาล

Clerk of Court
United States District Court
for the Eastern District of New York
United States Courthouse
225 Cadman Plaza East
Brooklyn, NY 11201

หากคุณมีข้อซักถาม โทรศัพท์ในประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
ระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ): 1(941) 906-4822 หรือไปที่ www.aircargosettlement.com
รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ)
ตามประเทศจะแนบมากับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ในเว็บไซด์

NUTECH BRANDS INC. v. (ยื่นฟ้อง) AIR CANADA CARGO et al (และพวก)	Ontario Superior Court of Justice (ศาลสูงแห่งออนตาริโอ) Court File No. 50389CP (หมายเลขคดี 50389CP)
KAREN McKAY v. (ยื่นฟ้อง) ACE AVIATION HOLDING INC. et al (และพวก)	Supreme Court of British Columbia (ศาลสูงแห่งบริติชโคลัมเบีย) Vancouver Registry No. S-067490 (หมายเลขทะเบียนแวนคูเวอร์ S-067490)
CARTISE SPORTS INC. v. (ยื่นฟ้อง) DEUTSCHE LUFTHANSA AG et al (และพวก)	Québec Superior Court (ศาลสูงแห่งควิเบก) 500-06-000344-065

คำชี้แจงข้อเสนอกการระงับคดี
ของการดำเนินคดีกลุ่มในแคนาดา กับจำเลย
DEUTSCHE LUFTHANSA AG, LUFTHANSA CARGO AG, และ
SWISS INTERNATIONAL AIR LINES LTD.

คำชี้แจงนี้อาจมีผลกับสิทธิของคุณ
โปรดอ่านโดยละเอียด

ถึง: บุคคลและนิติบุคคลใดก็ตาม ที่ได้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศจากผู้ให้บริการรายใดก็ตาม เพื่อให้มีการจัดส่งภายใน ไปยัง หรือจากประเทศแคนาดา (ยกเว้นการจัดส่งระหว่างประเทศแคนาดาและสหรัฐอเมริกา) ในช่วงเวลาระหว่าง 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006 รวมถึงบุคคลและนิติบุคคลที่ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศผ่านผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศ

คำชี้แจงนี้ส่งถึงคุณ เนื่องจากสิทธิตามกฎหมายของคุณอาจได้รับผลกระทบจากการระงับคดีของคดีในนามกลุ่ม ซึ่งรอการพิจารณาในประเทศแคนาดา ที่ฟ้องร้อง Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG และ Swiss International Air Lines Ltd. (ในคำชี้แจงนี้จะเรียกรวมทั้งสามบริษัทว่า “Lufthansa”) คดีเหล่านี้มีการยื่นฟ้องโดยโจทก์ในนามของคุณและสมาชิกคนอื่นๆ ของกลุ่ม ที่ได้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศจาก Lufthansa สำหรับการจัดส่งภายใน ไปยัง หรือจากแคนาดา (ยกเว้นการจัดส่งระหว่างประเทศแคนาดา กับสหรัฐอเมริกา) คำฟ้องอ้างว่า Lufthansa พร้อมด้วยผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศอีกหลายราย สมคบกันเพื่อกำหนดราคาบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ อันเป็นการละเมิดกฎหมายป้องกันการผูกขาดทางการค้าของประเทศแคนาดา Lufthansa ได้ทำความตกลง ได้ทำความตกลงระงับคดี (ความตกลงระงับคดี) กับโจทก์ในประเทศแคนาดา ซึ่งประกอบด้วยชำระเงิน 5,338,000 ดอลลาร์สหรัฐ โดย Lufthansa แก่กลุ่มของโจทก์ในประเทศแคนาดา และ Lufthansa จะให้ข้อมูลอันเป็นประโยชน์แก่กลุ่มของโจทก์ ในการดำเนินการเรียกร้องกับผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศรายอื่นๆ ที่มีส่วนเกี่ยวข้องในข้อกล่าวหาว่าสมคบกันกำหนดราคาดังกล่าว

คดีฟ้องร้องเป็นกลุ่มในลักษณะเดียวกันนี้อยู่ระหว่างรอการพิจารณาในประเทศสหรัฐอเมริกา โจทก์และ Lufthansa ได้บรรลุความตกลงระงับคดีแล้วในประเทศสหรัฐอเมริกา หากคุณซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศสำหรับการส่งสินค้าระหว่างประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา คุณจะถือเป็นสมาชิกของกลุ่มในความตกลงระงับคดีของประเทศสหรัฐอเมริกา และคุณต้องอ่านคำชี้แจงข้อเสนอกการระงับคดีกลุ่มของสหรัฐอเมริกา เพื่อตรวจสอบว่าสิทธิของคุณได้รับผลกระทบอย่างไร ความตกลงระงับคดีของสหรัฐอเมริกาและคำชี้แจงข้อเสนอกการระงับคดีกลุ่มของสหรัฐอเมริกามีให้อยู่ที่ www.aircargosettlement.com

I. คดีที่ฟ้องร้องในนามกลุ่มเป็นอย่างไร

คดีฟ้องร้องในนามกลุ่มคือคดีที่มีการตัดสินชี้ขาดเกี่ยวกับการเรียกร้องและสิทธิของบุคคลจำนวนมากในการพิจารณาคดีเพียงครั้งเดียว ซึ่งดำเนินการโดยโจทก์ผู้ดำเนินการแทนกลุ่ม การดำเนินการเช่นนี้ ทำให้ไม่ต้องอาศัยบุคคลนับร้อยหรือพันรายให้ยื่นฟ้องร้องคดีที่มีลักษณะเดียวกันหลายคดี ทำให้ศาลสามารถพิจารณาการเรียกร้องเหล่านี้ได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น และสามารถให้ความมั่นใจได้ว่าบุคคลที่มีข้อเรียกร้องคล้ายกันจะได้รับการปฏิบัติอย่างเสมอกัน ในการฟ้องร้องในนามกลุ่ม ศาลมีหน้าที่ดำเนินการเพื่อให้การพิจารณาคดีและการหาข้อยุติของการเรียกร้องสิทธิในนามกลุ่ม โดยโจทก์ผู้เป็นตัวแทน และทนายความที่เป็นตัวแทนของกลุ่ม (ในกรณีนี้ เนื่องจากได้บรรลุความตกลงในการระงับคดีแล้ว จึงเป็น “ทนายความของกลุ่มการระงับคดี”) ได้รับการดำเนินการอย่างเป็นธรรม สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีแต่ละรายนั้นไม่ต้องรับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายหรือค่าทนายของทนายกลุ่มการระงับคดี ซึ่งจะขึ้นอยู่กับภาระชี้ขาดของศาล ในกรณีนี้ ค่าใช้จ่ายและค่าทนายดังกล่าวทั้งหมดจะชำระจากกองทุนการระงับคดี

II. ภาพรวมของคดีกลุ่มของแคนาดา

ขณะนี้คดีฟ้องร้อง Lufthansa ในนามกลุ่มกำลังอยู่ระหว่างการพิจารณาในศาลของประเทศแคนาดาสามแห่ง: Supreme Court of British Columbia (ศาลสูงแห่งบริติชโคลัมเบีย) Ontario Superior Court of Justice (ศาลสูงแห่งออนตาริโอ) และ Québec Superior Court (ศาลสูงแห่งควิเบก) (เรียกรวมว่า “คดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดา”) โจทก์กล่าวหาว่า Lufthansa และจำเลยรายอื่นๆ รวมสมคบกันเพื่อกำหนด เพิ่ม รักษาหรือสร้างเสถียรภาพของราคาบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ โดยอาศัยกลไกต่างๆ หลายชนิด รวมถึงการเรียกเก็บค่าธรรมเนียมบริการที่สูงเกินจริง การร่วมมือกันเพื่อลดหรือป้องกันการลดราคาที่เกี่ยวข้องกับการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ และการร่วมมือกันเกี่ยวกับผลตอบแทนและการจัดสรรลูกค้า เป็นต้น โจทก์กล่าวหาว่า ด้วยเหตุนี้ โจทก์และสมาชิกในกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาได้จ่ายเงินค่าบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศมากกว่าที่ควรจะจ่ายหากไม่มีการกระทำตามที่กล่าวหาเป็นจำนวนมาก

คดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดาเป็นการดำเนินการในส่วน of ค่าธรรมเนียมบริการที่จำเลยเรียกเก็บเป็นส่วนใหญ่ ค่าธรรมเนียมบริการคือ ค่าธรรมเนียมที่อยู่นอกเหนือจากอัตราค่าจัดส่งทางอากาศตามปกติ ซึ่งผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์เรียกเก็บจากลูกค้า โดยมีเจตนาเพื่อชดเชยต้นทุนภายนอกบางอย่างของผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ ตัวอย่างเช่น ต้นทุนค่าเชื้อเพลิงที่เพิ่มขึ้น และต้นทุนที่เพิ่มขึ้นเนื่องจากมาตรการด้านความปลอดภัยที่นำมาใช้หลังการโจมตีในเดือนกันยายน ปี ค.ศ. 2001 ในประเทศสหรัฐอเมริกา โจทก์กล่าวหาว่าจำเลยมีส่วนร่วมสมคบคิดเพื่อกำหนดราคาของค่าธรรมเนียมบริการเหล่านี้ ตลอดจนรายได้ที่จำเลยได้รับ

ทั้งทนายความของ Lufthansa และทนายความของคดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดา ต่างก็ได้ดำเนินการตรวจสอบโดยละเอียดและวิเคราะห์ทางเศรษฐศาสตร์เกี่ยวกับความเสียหายที่มีการกล่าวอ้างว่าเกิดขึ้นกับกลุ่มการระงับคดี เนื่องจากการกระทำของจำเลยตามข้อกล่าวหา ด้วยเหตุนี้ โจทก์จึงได้รับทราบข้อมูลอันสำคัญเกี่ยวกับการอ้างสิทธิและข้อแก้ต่างในคดีนี้ ก่อนที่จะลงนามในความตกลงระงับคดีของแคนาดา

III. สรุปข้อเสนอของความตกลงระงับคดีของแคนาดา

คำอธิบายข้อเสนอของความตกลงระงับคดีของแคนาดาต่อไปนี้ เป็นเพียงข้อมูลสรุปเท่านั้น คุณสามารถดูความตกลงระงับคดีของแคนาดาได้ที่เว็บไซต์ที่สร้างขึ้นสำหรับการระงับคดีครั้งนี้ (www.aircargosettlement.com)

A. กระบวนการอนุมัติความตกลงระงับคดี

ศาลทั้งสามแห่งของแคนาดาจะต้องอนุมัติความตกลงระงับคดีของแคนาดา ก่อน ความตกลงนี้จึงจะมีผลบังคับ ศาลแต่ละแห่งจะจัดให้มีการประชาพิจารณ์ ซึ่งจะมีการโต้แย้งว่าเหตุใดความตกลงระงับคดีของแคนาดานี้จึงควรได้รับการอนุมัติ การนำความตกลงระงับคดีของแคนาดามาใช้นั้นขึ้นอยู่กับมติของศาลความตกลงระงับคดี

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัทพ์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัทพ์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัทพ์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) แนนอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

ของสหรัฐอเมริกาใน U.S. Court (ศาลของประเทศสหรัฐอเมริกา) ในกรณีที่ความตกลงระงับคดีของสหรัฐอเมริกา ไม่ได้รับการอนุมัติโดย U.S. Court (ศาลของประเทศสหรัฐอเมริกา) โจทก์ของแคนาดาและ Lufthansa สามารถเลือกที่จะยุติความตกลงระงับคดีของแคนาดา

B. ภาพรวมของความตกลงระงับคดีของแคนาดา

1. การเป็นสมาชิกและการเป็นตัวแทนของกลุ่มการระงับคดี

ความตกลงระงับคดีของแคนาดาทำให้เกิดกลุ่มการระงับคดีขึ้นสามกลุ่ม กลุ่มการระงับคดีแต่ละกลุ่มจะอยู่ในเขตอำนาจศาลของศาลแห่งหนึ่ง ดังนั้น บุคคลและนิติบุคคลที่มีที่พำนักในบริติชโคลัมเบียจะอยู่ในกลุ่มการระงับคดีของบริติชโคลัมเบีย และอยู่ในเขตอำนาจศาลของ Supreme Court of British Columbia (ศาลสูงของบริติชโคลัมเบีย) บุคคลและนิติบุคคลที่มีที่พำนักในควิเบก (รวมถึงบริษัทที่มีพนักงานไม่เกิน 50 คน) จะอยู่ในกลุ่มการระงับคดีของควิเบก และอยู่ในเขตอำนาจศาลของ Québec Superior Court (ศาลสูงของควิเบก) และบุคคลและนิติบุคคลอื่นๆ นอกเหนือจากสมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของบริติชโคลัมเบียหรือกลุ่มการระงับคดีของควิเบก จะอยู่ในกลุ่มการระงับคดีของออนตาริโอ และอยู่ในเขตอำนาจศาลของ Ontario Superior Court of Justice (ศาลสูงของออนตาริโอ)

กล่าวโดยรวม กลุ่มการระงับคดีของบริติชโคลัมเบีย กลุ่มการระงับคดีของควิเบก และกลุ่มการระงับคดีของออนตาริโอประกอบด้วย:

บุคคลทั้งหมดที่ได้ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ เพื่อให้มีการจัดส่งภายใน ไปยัง หรือจากประเทศแคนาดาในช่วงเวลาระหว่าง 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006 รวมถึงบุคคลที่ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศผ่านผู้ให้บริการขนส่งระหว่างประเทศ จากผู้ให้บริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ใดก็ตาม รวมถึง โดยไม่จำกัดเพียง จำเลย และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง Lufthansa บุคคลที่ถูกยกเว้นจากกลุ่มการระงับคดีได้แก่จำเลยและบริษัทแม่ พนักงาน บริษัทในเครือ บริษัทลูก เจ้าหน้าที่ และกรรมการบริษัท

ในการเป็นสมาชิกของกลุ่มการระงับคดีหนึ่งกลุ่มขึ้นไป คุณต้องมีบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศอย่างน้อยหนึ่งครั้ง ในระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006

การซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศสำหรับการจัดส่งระหว่างประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดาระหว่างระยะเวลาของกลุ่มการชำระคดี จะอยู่ในความตกลงระงับคดีของสหรัฐอเมริกา ไม่ใช่ความตกลงระงับคดีของแคนาดา หากคุณซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศสำหรับการส่งสินค้าระหว่างประเทศสหรัฐอเมริกาและแคนาดา คุณจะถือเป็นสมาชิกของกลุ่มในความตกลงระงับคดีของประเทศสหรัฐอเมริกา และคุณต้องอ่านคำชี้แจงข้อเสนองานระงับคดีของสหรัฐอเมริกา เพื่อตรวจสอบว่าสิทธิของคุณได้รับผลกระทบอย่างไร

สำนักงานกฎหมายต่อไปนี้เป็นทนายความสำหรับกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา (“ทนายความกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา”): Siskinds^{LLP}, Sutts, Strosberg^{LLP}, Harrison Pensa^{LLP}, Camp Fiorante Matthews และ Liebman & Associés

2. ประโยชน์ต่อกลุ่มการระงับคดีจากความตกลงการระงับคดีของแคนาดา

เงินทุนการระงับคดีของแคนาดา: ภายใต้ข้อกำหนดของความตกลงระงับคดีของแคนาดา Lufthansa ยินยอมชำระเงิน 5,338,000 ดอลลาร์สหรัฐฯ เข้ากองทุนการระงับคดีเพื่อประโยชน์ของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัพทที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ *Air Cargo Settlement* (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) แนนอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

ความร่วมมือ: ภายใต้ข้อกำหนดของความตกลงการระงับคดีของแคนาดา Lufthansa ให้สิทธิแก่ทนายความของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา และ/หรือผู้เชี่ยวชาญในการเข้าร่วมในการพิจารณา บันทึกคำให้การ การประชุมของทนายความ หรือการสัมภาษณ์ที่ทนายความของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาเข้าร่วมภายใต้ข้อกำหนดของความตกลงระงับคดีของสหรัฐอเมริกา และทนายความของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาเชื่อโดยมีเหตุอันสมควรว่ามีความเกี่ยวข้องกับบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ภายใน ไปยัง หรือจากแคนาดาระหว่างช่วงเวลาที่เกี่ยวข้อง นอกจากนี้ กลุ่มการระงับคดีของแคนาดายังมีสิทธิในวัสดุข้อมูลความร่วมมือใดๆ และทั้งปวงซึ่งมีการจัดหาไว้หรือจะมีการจัดหาโดย Lufthansa ให้แก่ทนายความของกลุ่มการระงับคดีของสหรัฐอเมริกา นอกจากนี้ Lufthansa จะจัดให้กรรมการ เจ้าหน้าที่ และพนักงานในปัจจุบันและก่อนหน้าให้การสัมภาษณ์ คำประกาศ และ/หรือคำให้การ บันทึกคำให้การ และคำเบิกความในการพิจารณาคดี โดยเป็นผู้รับภาระค่าใช้จ่ายเอง ภายใต้ข้อกำหนดเฉพาะที่กำหนดไว้ในความตกลงการระงับคดีของแคนาดา Lufthansa จะใช้ความพยายามอย่างสมควรแก่เหตุเพื่อให้อดีตกรรมการ เจ้าหน้าที่ และพนักงานมาให้สัมภาษณ์ บันทึกคำให้การ และคำเบิกความในการพิจารณาคดี และให้การประกาศและ/หรือคำให้การ

ดังที่กล่าวข้างต้น Lufthansa ยินยอมที่จะให้ความร่วมมือและการสนับสนุนอย่างเต็มที่แก่การดำเนินการในคดีอย่างต่อเนื่องของกลุ่มการระงับคดี กับจำเลยที่ถูกฟ้องร้องในคดีนี้

จากการปฏิบัติตามความตกลงระงับคดีของแคนาดา Lufthansa มิได้ยอมรับถึงการปฏิบัติที่มีขอบด้วยกฎหมายตามที่กล่าวหาแต่อย่างใด ถ้าไม่สามารถบรรลุการระงับคดีในกรณีเหล่านี้ Lufthansa จะดำเนินการโต้แย้งข้อกล่าวหาของโจทก์ในหลายส่วน

C. การปลดปล่อย

หากคุณมิได้แยกตัวจากคดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดา เมื่อความตกลงระงับคดีเป็นที่ยุติแล้ว คุณจะปลดปล่อย Lufthansa สำหรับการเรียกร้องใดๆ ที่เชื่อมโยงกับคดีนี้ และคุณจะมีข้อผูกพันตามการปลดปล่อยและ/หรือข้อตกลงที่จะไม่ฟ้องร้อง ซึ่งมีอยู่ในความตกลงระงับคดีของแคนาดา สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของเคเบคที่ได้เริ่มต้นการดำเนินคดี หรือเริ่มต้นดำเนินคดีและไม่สามารถยุติการดำเนินคดีดังกล่าวภายในกำหนดเส้นตายสำหรับการยกเว้นจากกลุ่มการดำเนินคดีของเคเบค จะถือว่าสละสิทธิ

การปลดปล่อยที่มีอยู่ในความตกลงระงับคดีของแคนาดามีข้อกำหนดดังต่อไปนี้:

นับจากวันที่มีผลบังคับ และเมื่อมีการชำระเงินสำหรับการระงับคดี และข้อพิจารณาอันสำคัญอื่นๆ ที่กำหนดไว้ในความตกลงระงับคดี รวมถึงพันธกิจของ Lufthansa ที่จะปฏิบัติตามข้อบัญญัติด้านความร่วมมืออย่างต่อเนื่องของความตกลงระงับคดีที่กำหนดไว้ใน [ความตกลงนี้] จะถือว่าฝ่ายที่ปลดปล่อยได้ให้การปลดปล่อยฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อยให้พ้นจากการเรียกร้องใดๆ ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับการเรียกร้องที่ปลดปล่อยนั้นทุกประการ

“ฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อย” หมายถึง Lufthansa และผู้ดำรงตำแหน่งก่อน ผู้สืบทอด บริษัทแม่ บริษัทลูก บริษัทย่อย แผนก บริษัทในเครือ ผู้รับช่วง ผู้ดำเนินการ ผู้บริหาร ทั้งในปัจจุบันและในอดีต ตลอดจนเจ้าหน้าที่ กรรมการ ผู้ถือหุ้น หุ้นส่วน ตัวแทน ทนายความ พนักงาน และผู้รับโอนทั้งในอดีต ปัจจุบัน และอนาคต ทั้งที่ระบุโดยรวม หลายบุคคล แต่ละบุคคล หรือเรียกรวมกัน ภายใต้ข้อกำหนดที่กล่าวมาข้างต้น “ฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อย” ไม่รวมถึงจำเลยรายอื่นๆ ที่ได้รับการระงับก่อนหน้าหรือในปัจจุบัน ในการดำเนินคดี หรือที่อาจมีการระบุชื่อในการดำเนินคดีในอนาคต

“ฝ่ายที่ปลดปล่อย” หมายถึงโจทก์และสมาชิกของกลุ่มการระงับคดี ในนามของตนเองและบุคคลหรือนิติบุคคลใดก็ตามที่ดำเนินการเรียกร้องโดยหรือผ่านบุคคลในฐานะทนายหา ผู้จัดการทรัพย์สิน ผู้รับพินัยกรรม ผู้รับตำแหน่งก่อน ผู้รับช่วง บริษัทแม่ บริษัทลูก ตัวแทนในลักษณะใดๆ ก็ตาม ผู้ถือหุ้น หุ้นส่วน กรรมการ เจ้าของในรูปแบบใดๆ บริษัทในเครือ ผู้รับ

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ *Air Cargo Settlement* (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) แนนอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

มอบหมาย ตัวแทน พนักงาน ผู้รับเหมาตามสัญญา ทนายความ หรือผู้ให้การประกัน ผู้ซึ่งมิได้ สละสิทธิจากคดีอย่างถูกต้องและทันเวลา ในลักษณะและเวลาตามที่กำหนดไว้ด้านล่างนี้ และ ทนายความของกลุ่ม ในนามของตนเองและบุคคลหรือนิติบุคคลใดก็ตามที่เรียกร้องสิทธิโดย หรือผ่านบุคคลในฐานะทนาย ผู้จัดการทรัพย์สิน ผู้รับพันยกรรม ผู้รับตำแหน่งก่อน ผู้รับช่วง บริษัทแม่ บริษัทลูก ตัวแทนในลักษณะใดๆ ก็ตาม ผู้ถือหุ้น หุ้นส่วน กรรมการ เจ้าของในรูปแบบใดๆ บริษัทในเครือ ผู้รับมอบหมาย ตัวแทน พนักงาน ผู้รับเหมาตามสัญญา ทนายความ หรือผู้ให้การประกัน

“การเรียกร้องที่ปลดปล่อย” หมายถึงการเรียกร้องใดๆ ที่เกิดจาก หรือเกี่ยวข้องกับบริการ จัดส่งสินค้า (โดยเฉพาะอย่างยิ่งรวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียง การเรียกร้องที่เกี่ยวข้องกับอัตราค่า พัสต์ภัณฑ์ ค่าเชื้อเพลิง ค่าธรรมเนียมรักษาความปลอดภัย ค่าศุลกากร ค่าธรรมเนียมความ เสี่ยงจากสงคราม การนำทาง ค่านายหน้า สิ่งจูงใจ การคืนเงิน เครดิต และผลตอบแทน) ไม่ว่าจะ พิจารณาจากกฎหมายรัฐบาลกลางหรือกฎหมายท้องถิ่น กฎหมายสารบัญญัติหรือกฎหมาย จารีต หรือกฎหมาย ประมวลกฎหมาย กฎ หรือระเบียบของประเทศใดๆ หรือเขตอำนาจศาล อื่นๆ ทั่วโลก ทั้งที่เป็นที่ทราบและไม่ทราบ สงสัยหรือไม่สงสัย นำมาแสดงหรือไม่ คาดหมาย ได้หรือไม่ เกิดขึ้นตามจริงหรือเป็นไปตามภาวะที่เกิดขึ้น และเป็นการเรียกร้องชำระบัญชี หรือไม่ (โดยเฉพาะอย่างยิ่งรวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียง การเรียกร้องที่เกี่ยวข้องกับอัตราค่า พัสต์ภัณฑ์ ค่าเชื้อเพลิง ค่าธรรมเนียมรักษาความปลอดภัย ค่าศุลกากร ค่าธรรมเนียมความ เสี่ยงจากสงคราม การนำทาง ค่านายหน้า สิ่งจูงใจ การคืนเงิน เครดิต และผลตอบแทน) ที่ถูก อาจถูก หรือในอนาคตจะถูกยืนยันสิทธิโดยฝ่ายที่ปลดปล่อยในการพิจารณาคดีหรือการ ดำเนินการในศาลหรือศาลสาธารณะ ในประเทศหรือเขตอำนาจศาลใดๆ ทั่วโลก ไม่ว่าจะใช้ ทฤษฎีกฎหมายใด และไม่ว่าจะเรียกร้องการชดเชยและความเสียหายประเภทใดเป็นจำนวน เท่าใด ไม่มีข้อความใดในที่นี้จะสามารถตีความให้รวมการเรียกร้องที่เกี่ยวข้องกับการ ปฏิบัติที่เกิดขึ้นหลังจากวันที่ลงนามในความตกลงระงับคดีไว้ภายใน “การเรียกร้องที่ปลด ปล่อย”

ภายใต้ข้อกำหนดของการปลดปล่อยที่มีอยู่ในความตกลงระงับคดีของแคนาดา สำหรับสมาชิกของกลุ่ม การระงับคดีที่มีที่พำนักอยู่ในจังหวัดหรือเขตใดๆ ที่การปลดปล่อยผู้ละเมิดรายหนึ่งจะถือว่าเป็นการปลดปล่อยผู้ ละเมิดรายอื่นๆ ทั้งหมดด้วยนั้น ความตกลงระงับคดีของแคนาดาบัญญัติไว้ว่าสมาชิกของกลุ่มการระงับคดีนั้นมิได้ ให้การปลดปล่อย Lufthansa แต่ทำข้อตกลงและตกลงที่จะไม่ฟ้องร้อง เรียกร้องในลักษณะใดๆ หรือข่มขู่ ดำเนินการเรียกร้องต่อหรือเริ่มต้นใหม่ในเขตอำนาจศาลใดๆ กับ Lufthansa สำหรับการเรียกร้องที่เกี่ยวข้องกับคดี นี้

ความตกลงระงับคดีของแคนาดา มิได้ระงับคดีหรือประนีประนอมยอมความการเรียกร้องใดๆ นอกเหนือจาก การเรียกร้องที่ปลดปล่อยจากฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อย Lufthansa สิทธิที่พึงของสมาชิกกลุ่มการระงับคดีที่มี กับจำเลยหรือผู้ร่วมดำเนินการ หรือบุคคลหรือนิติบุคคลใดๆ นอกเหนือจากฝ่ายที่ได้รับการปลดปล่อยก่อนหน้านี ี่ปัจจุบัน หรืออนาคต ถูกสงวนไว้เป็นการเฉพาะโดยโจทก์และสมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา

D. ค่าทนายและค่าใช้จ่ายของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา

ค่าธรรมเนียม การใช้จ่าย และภาษาของทนายความกลุ่มการชำระคดีของแคนาดา จะได้รับการกำหนดโดย ศาล และจะได้รับการชำระจากเงินทุนชำระคดีของแคนาดา จำนวนเงินที่เรียกขอสำหรับค่าทนายของกลุ่มการระงับ คดีของแคนาดาจะต้องไม่เกิน 25% ของเงินทุนการระงับคดีของแคนาดา บวกกับค่าใช้จ่ายและภาษาที่เกิดขึ้น จนถึงวันที่ศาลอนุมัติการระงับคดี นอกจากนี้ ทนายความของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาขอสงวนสิทธิที่จะยื่นคำ ร้องต่อศาลเพื่อขอให้มีการชำระเงินจากเงินทุนการระงับคดีของแคนาดา สำหรับค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นภายในวงเงิน ไม่เกิน CDN \$500,000 และการใช้จ่ายในอนาคตในวงเงินไม่เกิน CDN \$500,000

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งที่สดักกันทางอากาศ) แนนอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

IV. วิธีการลงทะเบียนเพื่อรับข้อมูลเพิ่มเติมและสิทธิประโยชน์ของการระงับคดี

ทนายความของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา ยินขอเสนอให้เก็บเงินทุนระงับคดีของแคนาดาไว้ในทรัสต์เพื่อประโยชน์ในอนาคตของสมาชิกกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา หากคุณได้รับคำชี้แจงนี้ทางไปรษณีย์ คุณไม่ต้องดำเนินการใดๆ เพื่อที่จะให้มีการส่งข้อมูลเพิ่มเติมถึงคุณทางไปรษณีย์ อย่างไรก็ตาม ถ้าคุณไม่ได้รับคำชี้แจงนี้ทางไปรษณีย์ คุณต้องลงทะเบียนกับผู้บริหารการเรียกร้องเพื่อให้มั่นใจว่าจะได้รับข้อมูลเพิ่มเติมทางไปรษณีย์ รวมถึงคำชี้แจงเกี่ยวกับการแจกจ่ายเงินทุนระงับคดีของแคนาดาในอนาคต

คุณสามารถลงทะเบียนออนไลน์ได้ที่ www.aircargosettlement.com โดยป้อนข้อมูลในฟอร์มลงทะเบียนออนไลน์ หรือดาวน์โหลดและส่งฟอร์มการลงทะเบียนที่กรอกข้อมูลครบถ้วนไปที่ Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH, 43017-4162, USA ในการลงทะเบียน คุณสามารถโทรศัพท์ติดต่อ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ): สหรัฐอเมริกาหรือแคนาดา (โทรฟรี) ที่ 1 (800) 749-3518 หรือระหว่างประเทศ (มีค่าบริการ) ที่ 1 (941) 906-4822 รายการของหมายเลขโทรศัพท์ของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) แยกตามประเทศจะแนบอยู่ในซองเดียวกับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ทางออนไลน์อีกด้วย นอกจากนี้ คุณสามารถเขียนจดหมายถึงผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ตามที่อยู่ปรากฏในที่นี้ เพื่อขอรับฟอร์มการลงทะเบียน

V. วิธีการแยกตัวจากกลุ่ม

คุณจะมีข้อผูกพันกับข้อกำหนดของความตกลงระงับคดีของแคนาดา ถ้าได้รับอนุมัติ ยกเว้นกรณีที่คุณ “สละสิทธิ” ถ้าคุณเลือกที่จะอยู่ในกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา และไม่สละสิทธิ คุณจะไม่สามารถดำเนินการหรือยื่นเรื่องให้มีการพิจารณาคดีตามกฎหมายกับการกล่าวหาว่ามีการละเมิดกฎหมายว่าด้วยการแข่งขันทางการค้า เช่น การสมคบกันกำหนดราคา หรือการเรียกร้องอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องข้อกล่าวหาในตลาดของการจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ สิทธิในการสละสิทธิจากคดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดาจะไม่มีให้อีกในอนาคต ถ้าคุณสละสิทธิของคดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดา คุณจะไม่สามารถเข้าร่วมในความตกลงระงับคดีของแคนาดา หรือการระงับคดีหรือการตัดสินคดีความใดๆ ที่กระทำหรือบรรลُبกับจำเลยรายอื่นที่ไม่ได้ร่วมในการระงับคดีครั้งนี้

กลุ่มการระงับคดีของออนตาริโอ และ/หรือ บริติชโคลัมเบีย: หากคุณต้องการแยกตัวจากกลุ่มเหล่านี้ คุณต้องดำเนินการด้วยการส่งคำขออย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อขอให้มีการยกเว้น โดยส่งทางไปรษณีย์ลงทะเบียน กำหนดให้มีการออกใบรับ ชำระค่าไปรษณียากรล่วงหน้า และประทับตราส่งไม่เกินวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 ตามที่อยู่ต่อไปนี้:

**Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA**

กลุ่มการระงับคดีของควิเบค: หากคุณต้องการแยกตัวจากกลุ่มการระงับคดีของควิเบคเหล่านี้ คุณต้องดำเนินการด้วยการส่งคำขออย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อขอให้มีการยกเว้น โดยส่งทางไปรษณีย์ลงทะเบียน กำหนดให้มีการออกใบรับ ชำระค่าไปรษณียากรล่วงหน้า และประทับตราส่งไม่เกินวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 ตามที่อยู่ต่อไปนี้:

Clerk of the Superior Court of Québec
1 Notre-Dame Street East
Montréal, Québec H2Y 1B6

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ *Air Cargo Settlement* (การระงับคดีจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) แนบอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

ข้อมูลที่สำคัญ: คำขอยกเว้นจากการฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดาจะต้องระบุข้อมูลต่อไปนี้อย่างชัดเจน:

- ชื่อ ที่อยู่ และหมายเลขโทรศัพท์ของคุณ
- ชื่อการค้าหรือธุรกิจ และที่อยู่ที่คุณหรือธุรกิจของคุณใช้ ตลอดจนบริษัทแม่ บริษัทลูก หรือบริษัทย่อยที่ซื้อบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศเมื่อใดก็ตามในระหว่างระยะเวลาที่เกี่ยวข้อง และขอให้มีการยกเว้นจากกลุ่มการระงับคดีเช่นกัน
- ชื่อของคดี (*Canadian Air Cargo Shipping Services Class Actions*) (คดีฟ้องร้องกลุ่มของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศของแคนาดา)
- กลุ่มที่คุณต้องการให้ยกเว้น
- มูลค่าของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศที่คุณซื้อระหว่างวันที่ 1 มกราคม 2000 ถึง 11 กันยายน 2006
- คำยืนยันที่ลงนามว่า “ข้าพเจ้าขอให้มีการยกเว้นตัวข้าพเจ้าจากข้อเสนอของกลุ่มการระงับคดีใน *Canadian Air Cargo Shipping Services Class Action* (คดีฟ้องร้องกลุ่มของบริการจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศของแคนาดา).”

ในการยกเว้นจากคดีฟ้องร้องกลุ่มของแคนาดา คุณต้องขอให้มีการยกเว้นตามวิธีการที่ระบุข้างต้นภายในเวลาที่กำหนด แม้ว่าคุณจะได้ยื่นหรือเตรียมจะยื่นฟ้องด้วยตนเองกับจำเลยรายใดก็ตาม จากการเรียกร้องที่เกิดจากการกระทำที่เป็นเหตุของการฟ้องร้องนี้ สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของเคาเบคที่ได้เริ่มต้นการดำเนินคดี หรือเริ่มต้นดำเนินคดีและไม่สามารถยุติการดำเนินคดีดังกล่าวภายในกำหนดเส้นตายสำหรับการยกเว้นจากกลุ่มการดำเนินคดีของเคาเบค จะถือว่าสละสิทธิ

VI. การพิจารณาอนุมัติการระงับคดี

คุณไม่จำเป็นต้องเข้าร่วมฟังการพิจารณาอนุมัติการระงับคดี

ในแคนาดา แต่ละศาลจะต้องอนุมัติความตกลงระงับคดีของแคนาดาเพื่อให้ความตกลงนี้มีผล คำร้องเพื่อขออนุมัติความตกลงระงับคดีของแคนาดาจะได้รับการพิจารณาโดย Ontario Superior Court of Justice (ศาลสูงของออนตาริโอ) ในกรุงลอนดอนในวันที่ 28 มกราคม 2009 เวลา 10:00 น. Superior Court of Québec (ศาลสูงของเคาเบค) ในกรุงมอนทรีออลในวันที่ 9 และ 10 มีนาคม 2009 เวลา 9:00 น. และ Supreme Court of British Columbia (ศาลสูงของบริติชโคลัมเบีย) ในกรุงแวนคูเวอร์ในวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2009 เวลา 10:00 น. สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีมีสิทธิปรากฏตัวและยื่นคำร้อง ณ การพิจารณาเกี่ยวกับความตกลงระงับคดีของแคนาดา หากคุณประสงค์จะแสดงความคิดเห็นหรือคัดค้านการระงับคดี จะต้องส่งคำร้องเป็นลายลักษณ์อักษรภายในวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 ให้แก่ทนายความแต่ละรายที่ระบุด้านล่างนี้:

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ *Air Cargo Settlement* (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) แนนอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

<p>คำคัดค้านจากสมาชิกของกลุ่ม นอกเหนือจากสมาชิกกลุ่ม การระงับคดีของเคเวเบค ต้องส่งถึง ทนายความร่วมของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดา</p> <p>Charles M. Wright Siskinds LLP 680 Waterloo Street London, ON N6A 3V8 1-800-461-6166</p> <p>คำคัดค้านจากสมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของเคเวเบค จะต้องส่งถึงทนายความของกลุ่มการระงับคดีของเคเวเบค:</p> <p>Irwin Liebman Liebman Associés 1 Westmount Square #1500 Montreal, Québec H3Z 2P9 (514) 846-0666</p>	<p>Robert E. Kwinter Blake, Cassels & Graydon LLP 199 Bay Street Suite 2800, Commerce Court West Toronto, ON M5L 1A9 (416) 863-2400</p> <p>ทนายความของแคนาดา สำหรับ Deutsche Lufthansa AG, Lufthansa Cargo AG และ Swiss International Air Lines Ltd.</p>
---	--

การยื่นคำร้องใดๆ จะได้รับการส่งต่อถึงศาลที่เหมาะสม และคำร้องอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรที่ยื่นทั้งหมด จะได้รับการพิจารณาโดยศาลนั้นๆ หากคุณไม่ยื่นคำร้องอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรภายในวันที่ 12 พฤศจิกายน 2008 คุณจะไม่มีสิทธิเข้าร่วม ทั้งผ่านการยื่นเรื่องร้องเรียนทางวาจาหรืออื่นๆ ในการพิจารณาอนุมัติการระงับคดี

เวลาและวันที่ของการพิจารณาอาจมีการกำหนดต่อเนื่องหรือเปลี่ยนแปลงโดยไม่ได้แจ้งให้ทราบ

VII. ผู้บริหารการเรียกร้อง AIR CARGO SETTLEMENT (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ)

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการระงับคดีมีให้ที่เว็บไซต์การระงับคดีอย่างเป็นทางการที่ www.aircargosettlement.com เว็บไซต์นี้แสดงที่อยู่อีเมลที่คุณสามารถใช้ติดต่อผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) นอกจากนี้คุณยังสามารถติดต่อผู้บริหารการเรียกร้อง Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ทางโทรศัพท์: สหรัฐอเมริกาหรือแคนาดา (โทรศัพท์ฟรี) ที่ 1 (800) 749-3518 หรือต่างประเทศ (เสียค่าบริการโทรศัพท์) ที่ 1 (941) 906-4822 มีค่าบริการโทรศัพท์หากคุณติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ฟรีของสหรัฐอเมริกาหรือแคนาดาจากภายนอกประเทศเหล่านี้ รายการของหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่คิดค่าบริการโทรศัพท์แยกตามประเทศจะแนบอยู่ในซองเดียวกับคำชี้แจงนี้ นอกจากนี้ยังมีให้ทางออนไลน์ที่ www.aircargosettlement.com นอกจากนี้ คุณสามารถเขียนจดหมายถึงผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) ตามที่อยู่ต่อไปนี้

Air Cargo Settlement
c/o The Garden City Group, Inc.
P.O. Box 9162
Dublin, OH 43017-4162 USA

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;
นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com
รายการหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพัสดุภัณฑ์ทางอากาศ) แนบอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์

คำชี้แจงนี้มีให้ในภาษาต่างๆ หลายภาษา หากคุณต้องการข้อมูลนี้ในภาษาอื่นที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษ โปรดเข้าสู่เว็บไซต์ ติดต่อหมายเลขโทรศัพท์ข้อมูล เขียนจดหมายถึงผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ตามที่อยู่ข้างต้น หรือส่งอีเมลถึง administrator@aircargosettlement.com

VIII. ข้อมูลเพิ่มเติม

การแก้ไขเปลี่ยนแปลงชื่อหรือที่อยู่ของสมาชิกกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาไม่ควรส่งถึงศาลโดยตรง ถ้าชื่อและ/หรือที่อยู่ของคุณมีการเปลี่ยนแปลงนับจากที่คุณได้รับคำชี้แจงนี้ คุณควรติดต่อผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ให้ทราบการเปลี่ยนแปลง ซึ่งสามารถกระทำได้แบบออนไลน์ที่ www.aircargosettlement.com หรือโดยเขียนจดหมายถึง Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162 USA นอกจากนี้ยังสามารถโทรศัพท์ติดต่อผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) ที่หมายเลขโทรศัพท์ที่ระบุในหัวข้อ VII

หากคุณมีข้อซักถามใดๆ เกี่ยวกับกรณีที่อยู่ในคำชี้แจงนี้ เกี่ยวกับกลุ่มการระงับคดี คุณสามารถติดต่อทนายความของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาได้อย่างเป็นลายลักษณ์อักษรที่:

สมาชิกกลุ่มการระงับคดี ยกเว้นสมาชิกกลุ่มการระงับคดีของเคเบค สามารถติดต่อ:	สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของเคเบคควรติดต่อ:
Charles M. Wright Siskinds LLP 680 Waterloo Street London, ON N6A 3V8 1-800-461-6166	Irwin Liebman Liebman Associés 1 Westmount Square #1500 Montreal, Québec H3Z 2P9 (514) 846-0666

คำชี้แจงนี้เป็นเพียงข้อมูลสรุปของความตกลงการระงับคดีของแคนาดา สมาชิกของกลุ่มการระงับคดีของแคนาดาสามารถอ่านความตกลงระงับคดีฉบับเต็ม ซึ่งสามารถรับสำเนาได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายที่ www.aircargosettlement.com และสามารถขอรับสำเนาทางไปรษณีย์โดยมีค่าใช้จ่าย 20 ดอลลาร์สหรัฐอเมริกาจากผู้บริหารการเรียกร้องของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) โดยเขียนจดหมายไปตามที่อยู่ต่อไปนี้: Air Cargo Settlement, c/o The Garden City Group, Inc., P.O. Box 9162, Dublin, OH 43017-4162 USA.

โปรดอย่าติดต่อศาล

คำชี้แจงนี้ได้รับการอนุมัติโดย ONTARIO SUPERIOR COURT OF JUSTICE (ศาลสูงของออนตาริโอ) SUPREME COURT OF BRITISH COLUMBIA (ศาลสูงของบริติชโคลัมเบีย) และ QUÉBEC SUPERIOR COURT (ศาลสูงของเคเบค)

ถ้ามีข้อซักถาม โทรศัพท์ ในสหรัฐอเมริกา (โทรฟรี) 1(800) 749-3518;

นานาชาติ (มีค่าธรรมเนียมโทรศัพท์): 1(941) 906-4822; หรือเข้าสู่ www.aircargosettlement.com

รายการหมายเลขโทรศัพท์ที่โทรฟรีและที่เสียค่าบริการของ Air Cargo Settlement (การระงับคดีจัดส่งพิสดภัณฑ์ทางอากาศ) แนบอยู่กับคำชี้แจงนี้ และมีอยู่ในเว็บไซต์